

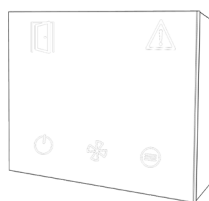
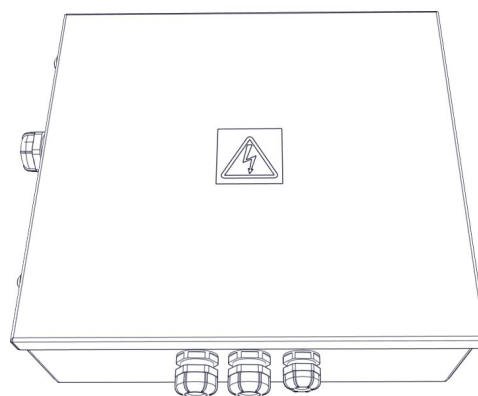
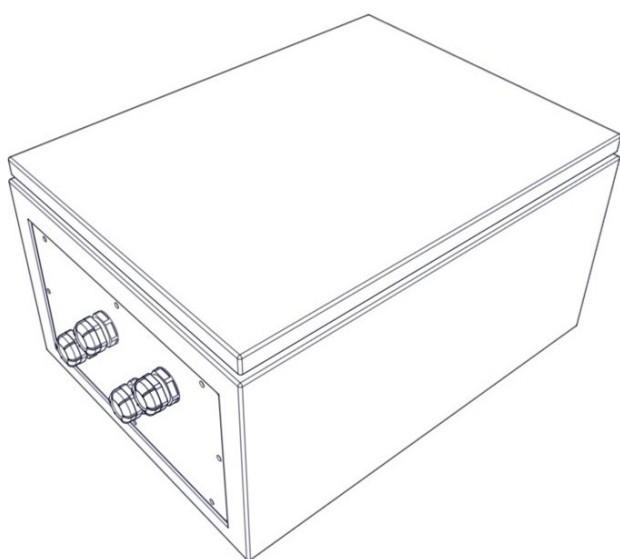


PARTNER
IN VENTILATION
2VV.CZ

IC-PRIME-CONTROL






MANUAL DE INSTALARE

RO



1. ÎNAINTE DE PORNIRE

Următoarele simboluri din manual servesc pentru o mai bună îndrumare. Tabelul următor descrie simbolurile și semnificația acestora.

Simbol	Semnificație
 ATENȚIE!	Avertizare sau precauție
 VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI!	Instrucțiuni importante
 AVEȚI NEVOIE DE	Sfaturi și informații practice
 INFORMAȚII TEHNICE	Informații tehnice detaliate
	Trimitere la o altă parte a manualului



Înainte de a începe cu instalarea, **citiți cu atenție instrucțiunile** pentru a utiliza produsul în siguranță și în mod corect.

Acest manual oferă instrucțiuni despre cum să instalați corect regulatorul. Înainte de a instala regulatorul, citiți cu atenție întregul manual. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări, inclusiv ale documentației tehnice, fără o notificare prealabilă. Păstrați manualul în condiții de siguranță pentru consultarea viitoare. Manualul este o parte integrantă a produsului.

Declarație de conformitate

Produsul a fost proiectat, produs și comercializat în conformitate cu toate dispozițiile aplicabile și respectă dispozițiile Parlamentului European și ale Consiliului, inclusiv modificările în baza cărora a fost clasificat. Este considerat a fi sigur în condiții normale de utilizare și în condițiile stabilite de manual. Evaluarea a fost efectuată în conformitate cu standardele europene armonizate incluse în Declarația de conformitate CE relevantă. Versiunea actuală și completă a Declarației de conformitate CE poate fi găsită la www.2vv.cz

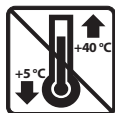
2. DEZAMBALAREA

2.1 VERIFICAREA LIVRĂRII



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI!

- Despachetați produsul la livrare și verificați daunele. În caz de deteriorare, informați și trimiteți un raport către transportator.
- Orice reclamații care nu au fost depuse în timp util nu vor fi luate în considerare ulterior.
- Verificați dacă ați primit modelul comandat. În cazul în care modelul livrat diferă de cel comandat, nu despachetați unitatea și anunțați imediat furnizorul.
- După despachetare, verificați dacă produsul și accesoriiile sunt în stare bună. În cazul în care aveți îndoieli, contactați furnizorul.
- Nu încercați să puneți în funcțiune un produs deteriorat.
- Dacă produsul nu este ambalat la livrare, acesta trebuie depozitat într-o încăpere uscată cu o temperatură cuprinsă între **+5 °C și +40 °C**.
- Acest produs nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv minori) cu dizabilități psihice sau fizice sau cu experiență sau cunoștințe insuficiente în utilizarea sigură a acestuia, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la modul de utilizare a produsului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Nu lăsați copii să se joace cu unitatea.



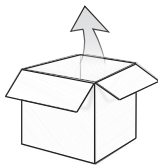
	Toate materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reutilizate sau reciclate. Vă rugăm să contribuiți activ la protecția mediului și să asigurați eliminarea și reciclarea adecvată a materialelor de ambalare.	
--	---	--



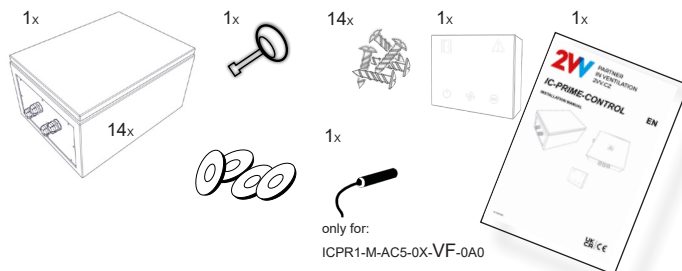
VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI!

- Dacă produsul a fost expedit la temperaturi sub 0°C, lăsați-l să se stea cel puțin 2 ore, fără a-l porni, astfel încât temperatura sa internă să ajungă la același nivel cu cea din jur.

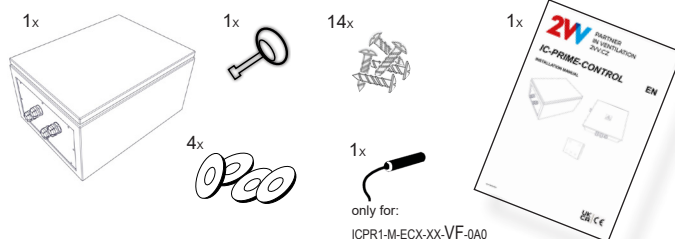
2.2 DEZAMBALAREA UNITĂȚII



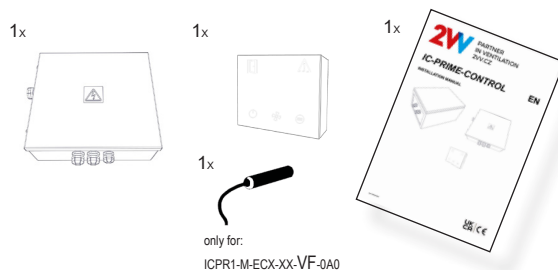
Regulator ICPR1-M-AC5



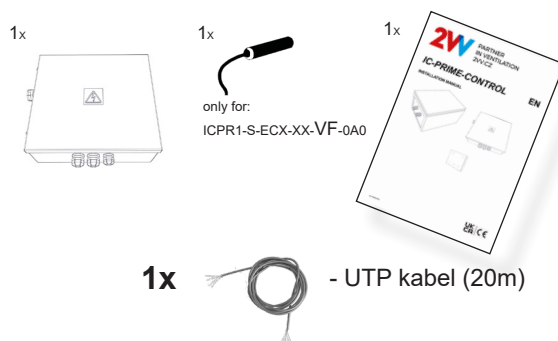
Regulator ICPR1-S-AC5



Regulator ICPR1-M-EC

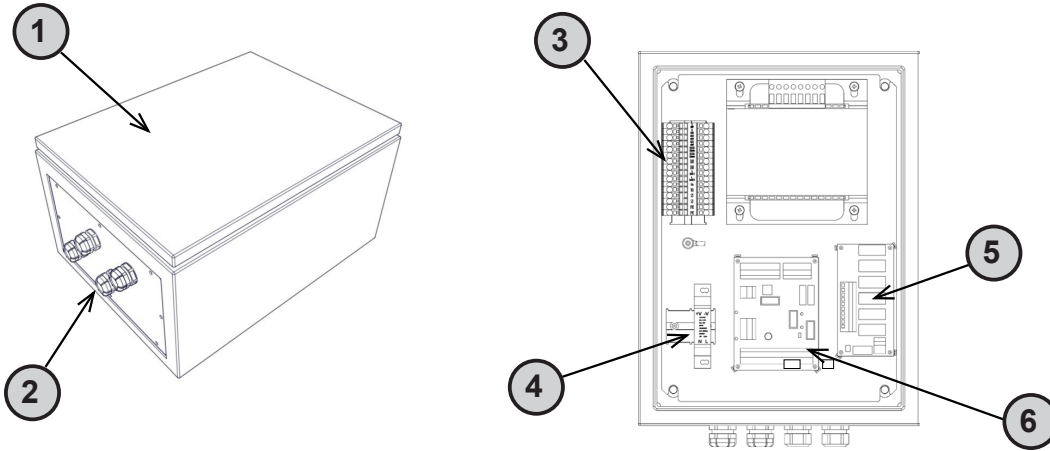


Regulator ICPR1-S-EC

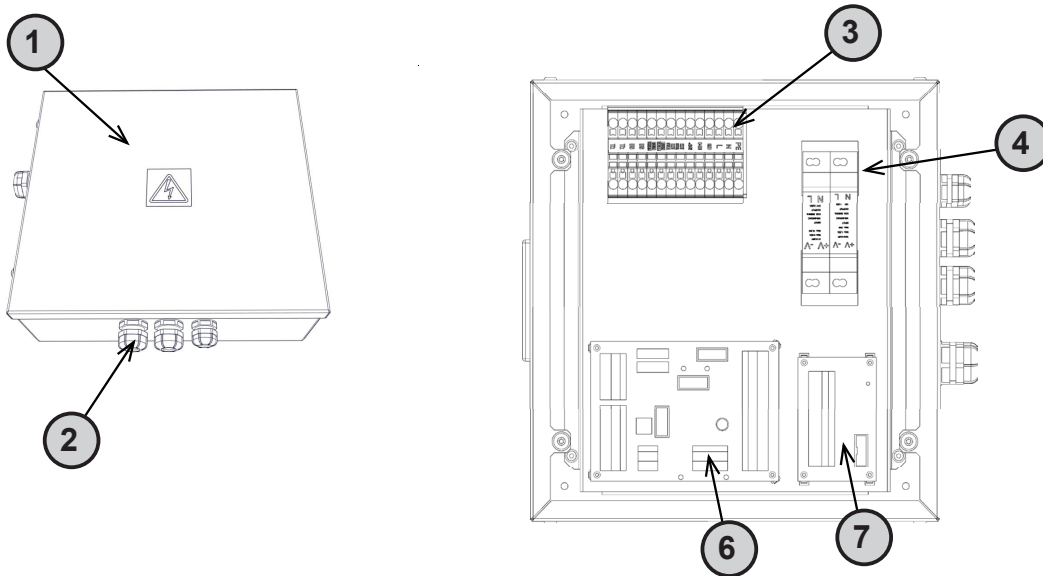


3. PĂRȚI PRINCIPALE

ICPR1-X-AC_x



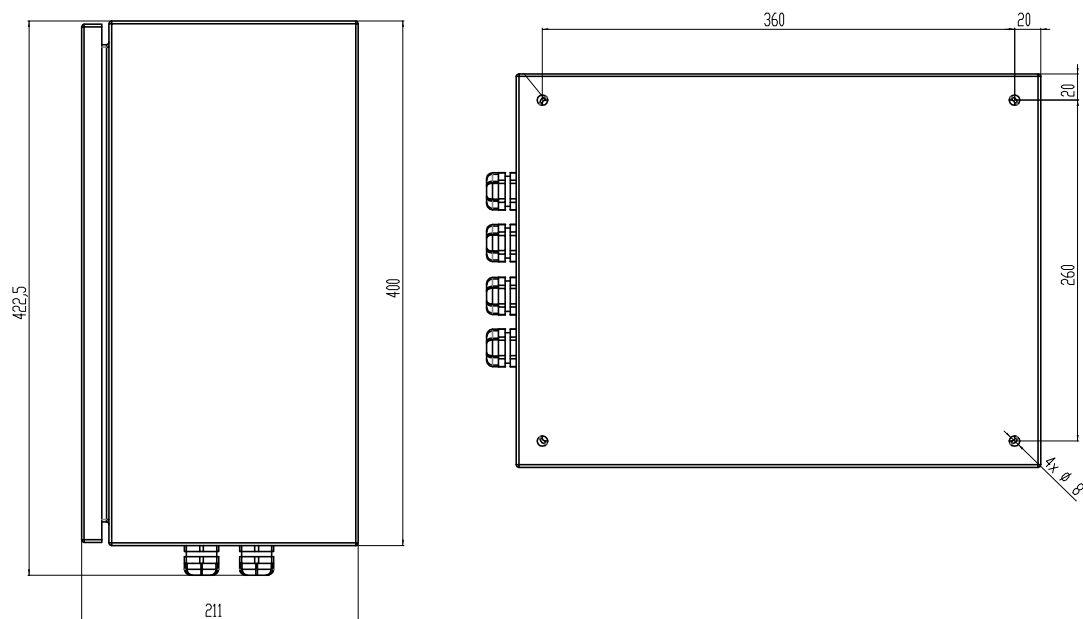
ICPR1-X-EC_x



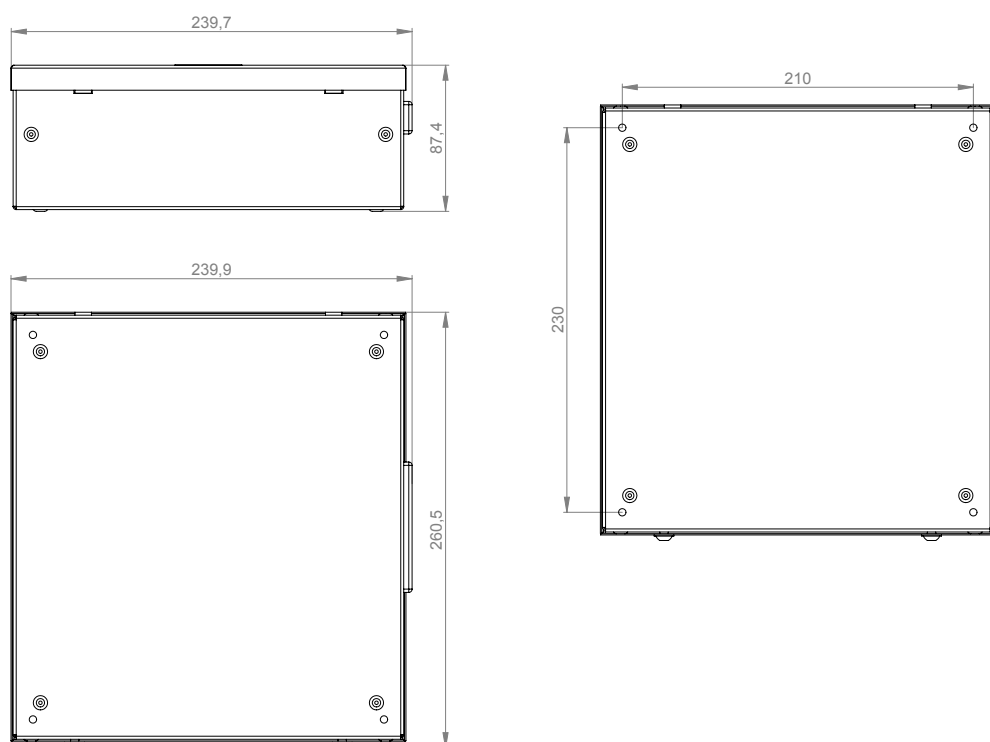
	CZ	EN	DE	RU	SV	FI	DK	NL	ES	IT	NO	RO
1	Viko regulace	Regulator lid	Regler-deckel	Крышка регулирующего блока	Regulator lock	Säätimen kansi	Reguleringslåg	Deksel regelaar	Tapa del regulador	Copertura di controllo	Kontrolldeksel	Capac regulator
2	Kabelové průchodky	Cable glands	Kabel-durchlässe	Кабельные вводы	Kabelgenomföringar	Kaapeliä-piennit	Kabelforskrutninger	Kabelwartels	Prensaestopas	Pressacavi	Kabelforskrutninger	Presetupe pentru cabluri
3	Připojné svorkovnice	Connector terminal block	Anschluß-klemmleiste	Присоединительный клеммник	Kopplingsplint	Liitäntärima	Tilslutnings terminalblok	Connector klemmenblok	Bloque de terminales del conector	Morsettiera connettore	Koblingsplint	Bloc de borne conector
4	Zdroj	Power Source	Quelle	Источник питания	Transformator	Lähde	Strømkilde	Krachtbron	Fuente de alimentación	Fonte di potere	Strømkilde	Sursă
5	AC modul	AC module	AC Modul	Модуль AC	AC modul	Vaihtovirta-moduuli	AC modul	AC-module	Módulo AC	Modulo AC	AC-modul	Modul AC
6	Řídicí elektronika	Control panel	Steuerungsplatine	Электроника управления	Kretskort	Ohjauselektroniikka	Kontrolpanel	Controlepaneel	Panel de control	Pannello di controllo	Kontrollpanel	Componente electronice de comandă
7	řídící napětí pro EC ventilátor	control voltage for EC fan	Steuerungsspannung für EC-Ventilator	управляющее напряжение для вентилятора EC	styrspänning för EC-fläkt	EC-tuuletin ohjausjännite	styrspänning til EC-ventilator	stuurspanning voor EC-ventilator	Voltaje de control para ventilador EC	tensione di controllo per ventola EC	styrspenning for EC-vifte	tensiune de control pentru ventilatorul EC

3. PĂRȚI PRINCIPALE

ICPR1-X-AC.....



ICPR1-X-ECx



CZ
EN
DE
RU
SV
FI
DK
NL
ES
IT
NO
RO

1	2	3	4	5	6
Typ	Napájení [V/Hz]	Maximální proud AC ventilátorů [A]	Elektrické krytí [IP]	Hmotnost [kg]	Maximální počet připojitelných EC ventilátorů [ks]
Type	Supply [V/Hz]	Maximum current of AC fans [A]	Electrical protection [IP]	Weight [kg]	Maximum number of connected EC fans [pcs]
Typ	Stromversorgung [V/Hz]	Maximale Stromstärke AC Ventilatoren [A]	Schutzart [IP]	Gewicht [kg]	Maximale Anzahl anschließbarer EC Ventilatoren [St.]
Тип	Питание (В/Гц)	Максимальный ток Переменный ток вентиляторов [А]	Степень электрической защиты [IP]	Масса [кг]	Максимальное количество подключаемых вентиляторов EC [шт.]
Typ	Elmatning [V/Hz]	Maximal sammanlagd ström för AC fläktar [A]	IP klass [IP]	Vikt [kg]	Max antal anslutna EC-fläktar [st]
Tyyppi	Syöttö [V/Hz]	AC-puhaltimien maksimivirta	Sähkösuojaus [IP]	Paino [kg]	Liitettyjen EC-puhaltimien maksimimäärä
Type	Levere [V/Hz]	Maksimal strøm af AC fans [A]	Elektrisk beskyttelse [IP]	Vægt [kg]	Maksimalt antal tilsluttede EC fans [stk]
Type	Levering [V/Hz]	Maximale stroom van AC-fans [A]	Elektrische beveiliging [IP]	Gewicht [kg]	Maximaal aantal verbonden EC-ventilatoren [stuks]
Tipo	Suministro [V / Hz] Corriente máxima	Corriente máxima de ventiladores de CA [A]	Protección eléctrica [IP]	Peso [kg]	Número máximo de Ventiladores EC [piezas]
Tipo	Alimentazione [V / Hz]	Corrente massima di ventilatori AC [A]	Protezione elettrica [IP]	Peso [kg]	Numero massimo di unità collegate Ventilatori EC [pz]
Type	forsyning [V / Hz]	Maksimal strøm av vifter [A]	Elektrisk beskyttelse [IP]	Vekt [kg]	Maksimalt antall tilkoblede EC-fans [stk]
Tip	Alimentare [V/Hz]	Curent maxim pentru ventilatoare AC [A]	Protecție electrică [IP]	Greutate [kg]	Numărul maxim de Ventilatoare EC [buc]

1	2	3	4	5	6
ICPR1-M-ECX-XX-E2-0A0	115-230 / 50~60	N/A	40	4	20
ICPR1-M-ECX-XX-VF-0A0	115-230 / 50~60	N/A	40	4	20
ICPR1-M-ECX-XX-S0-0A0	115-230 / 50~60	N/A	40	4	20
ICPR1-S-ECX-XX-E2-0A0	115-230 / 50~60	N/A	40	4	20
ICPR1-S-ECX-XX-VF-0A0	115-230 / 50~60	N/A	40	4	20
ICPR1-S-ECX-XX-S0-0A0	115-230 / 50~60	N/A	40	4	20
ICPR1-M-AC5-04-VF-0A0	230 / 50~60	4	66	14	N/A
ICPR1-S-AC5-04-VF-0A0	230 / 50~60	4	66	14	N/A
ICPR1-M-AC5-07-E2-0A0	230 / 50~60	7	66	16	N/A
ICPR1-M-AC5-07-VF-0A0	230 / 50~60	7	66	16	N/A
ICPR1-M-AC5-07-S0-0A0	230 / 50~60	7	66	16	N/A
ICPR1-S-AC5-07-E2-0A0	230 / 50~60	7	66	16	N/A
ICPR1-S-AC5-07-VF-0A0	230 / 50~60	7	66	16	N/A
ICPR1-S-AC5-07-S0-0A0	230 / 50~60	7	66	16	N/A
ICPR1-M-AC5-16-E2-0A0	230 / 50~60	16	66	23	N/A
ICPR1-M-AC5-16-VF-0A0	230 / 50~60	16	66	23	N/A
ICPR1-M-AC5-16-S0-0A0	230 / 50~60	16	66	23	N/A
ICPR1-S-AC5-16-E2-0A0	230 / 50~60	16	66	23	N/A
ICPR1-S-AC5-16-VF-0A0	230 / 50~60	16	66	23	N/A
ICPR1-S-AC5-16-S0-0A0	230 / 50~60	16	66	23	N/A

6. INSTALAREA

6.1 ALEGEREA LOCULUI



Instalarea și conexiunea principală pot fi realizate numai de către o persoană instruită, cu calificările corespunzătoare, care are instrumente și mijloace adecvate. În timpul instalării, respectați toate instrucțiunile și recomandările din acest manual.



INFORMAȚII TEHNICE

Regulatorul trebuie să funcționeze într-un loc cu protecția IP adecvată.

6.2 INSTALAREA

Regulatorul este instalat pe un perete, în poziție verticală

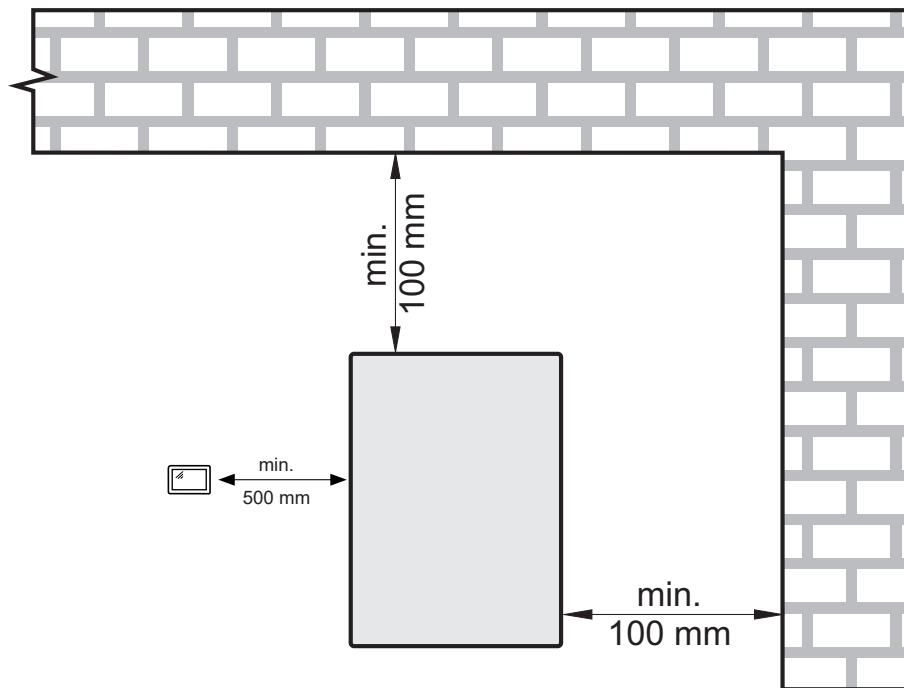
Trebuie instalat pentru a permite trecerea aerului în jurul său și pentru a preveni supraîncălzirea.

Respectați distanțele minime recomandate.

Regulatorul trebuie instalat, permițând accesul adecvat în caz de întreținere, service sau dezasamblare.

Regulatorul este fixat pe perete cu șuruburi și dibluri sau cu buloane.

Nu trebuie să existe materiale inflamabile la o distanță mai mică de 100 mm de regulator.

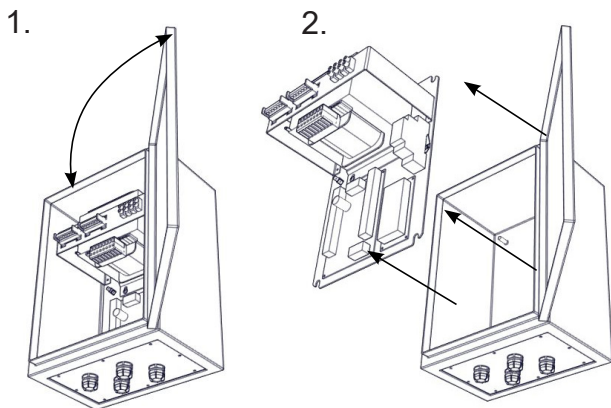


6. INSTALAREA



INFORMAȚII TEHNICE

Pentru a instala regulatorul AC pe un perete, vă recomandăm să separați partea interioară (electronică + transformator) de cutie pentru o manipulare mai ușoară.



Regulatorul trebuie instalat așa cum se arată în figuri, cu pre-setupele în jos.

- Utilizați șuruburi și șuruburi adecvate pentru a fixa regulatorul.
- Pentru a menține protecția IP, utilizați șuruburile și șai-bele furnizate



- Burghiu
- 4 șuruburi
- 4 dibluri
- 4 șaibe de etanșare (incluse)

6.3. INSTALAREA ȘI CONECTAREA ELECTRICĂ



ATENȚIE!

- Regulatorul trebuie deconectat de la sursa principală înainte de orice intervenție.
- Instalarea poate fi realizată numai de un profesionist cu calificări în domeniul electricității.
- Manualul trebuie respectat, împreună cu legile și reglementările aplicabile în țară.
- Unitatea trebuie conectată la sursa principală de alimentare cu un cablu izolat, cu rezistență la căldură, în conformitate cu diametrul și cu legile și reglementările aplicabile din țară.
- Toate fazele sursei de alimentare trebuie să fie conectate prin întrerupătoare de circuit de tipul și capacitatea corespunzătoare.

- Distanța dintre contactele deschise trebuie să fie mai mare de 3 mm.
- Valorile nominale ale parametrilor electrici ai unității se găsesc pe plăcuța de identificare.
- Alimentarea principală, componentele de comutare și accesoriile trebuie conectate conform schemei electrice.
- Ventilatoarele conectate nu trebuie să depășească curentul nominal al unității.
- Modificările cablurilor interne ale unității nu sunt permise și vor duce la pierderea garanției.
- În caz de incendiu, utilizați stingătoare cu pulbere sau CO₂.
- Regulatorul trebuie să fie conectat astfel încât să poată fi deconectat de la sursa de alimentare cu o singură bucată.



Disjunctoare recomandate:

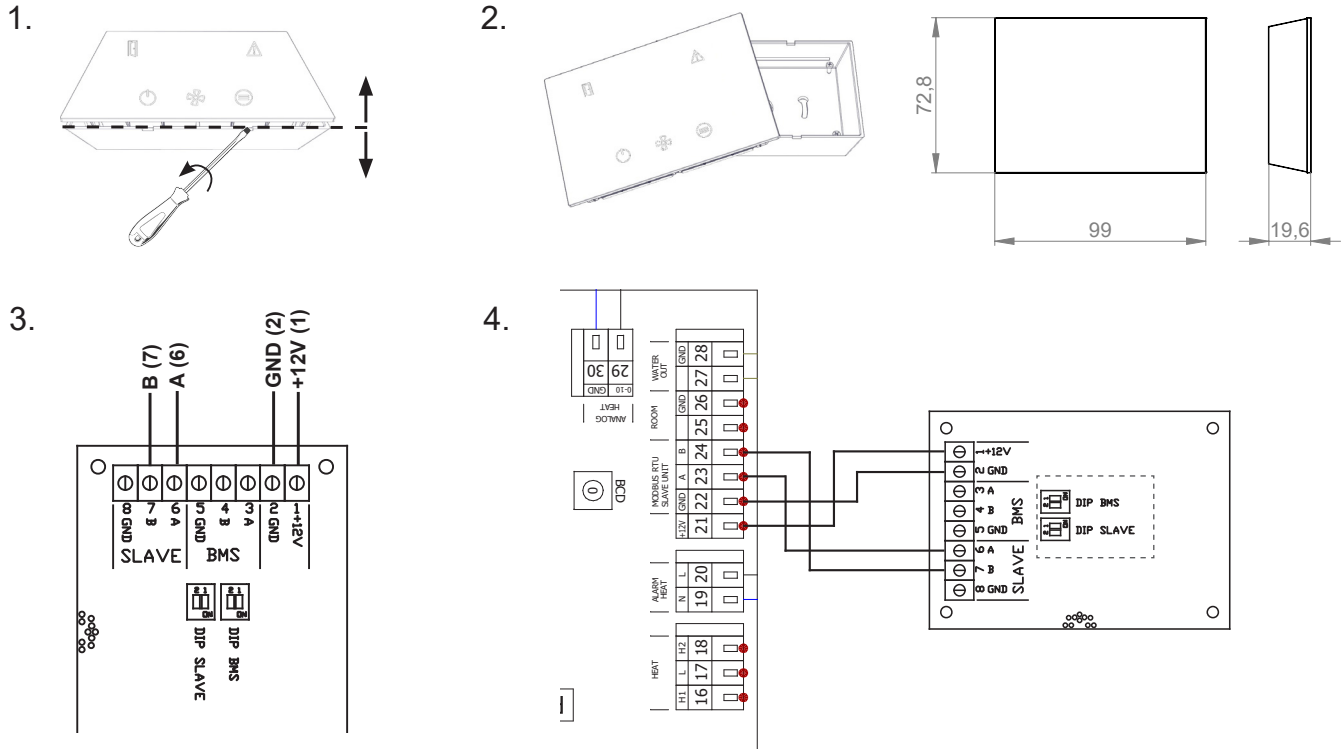
Tabelul dimensiunilor minime ale disjunctoarelor conform modelului regulatorului

Adecvarea disjunctoarelor va depinde de condițiile specifice locului de instalare. Următorul tabel este doar pentru referință.

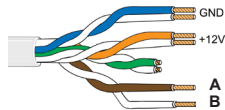
CZ Zapojení ovladače
EN Connection of the control
DE Anschluss der Bedienung
RU Подключение контроллера

SV Anslutning av manöverpanelen
FI Ohjauksen liitos
DK Tilslutning af betjeningen
NL Aansluiting van de besturing

NL Aansluiting van de besturing
RO Conectarea comenzii

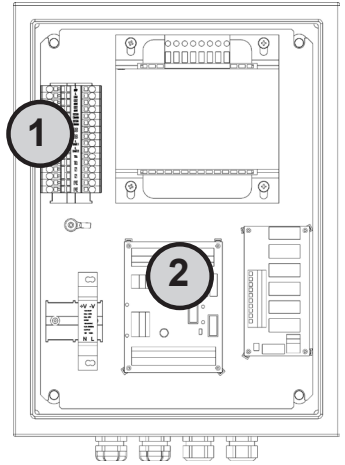


**Important to use UTP CAT5 data cable
(plugged crossed pair)!!!**



ICPR1-M-ACx...

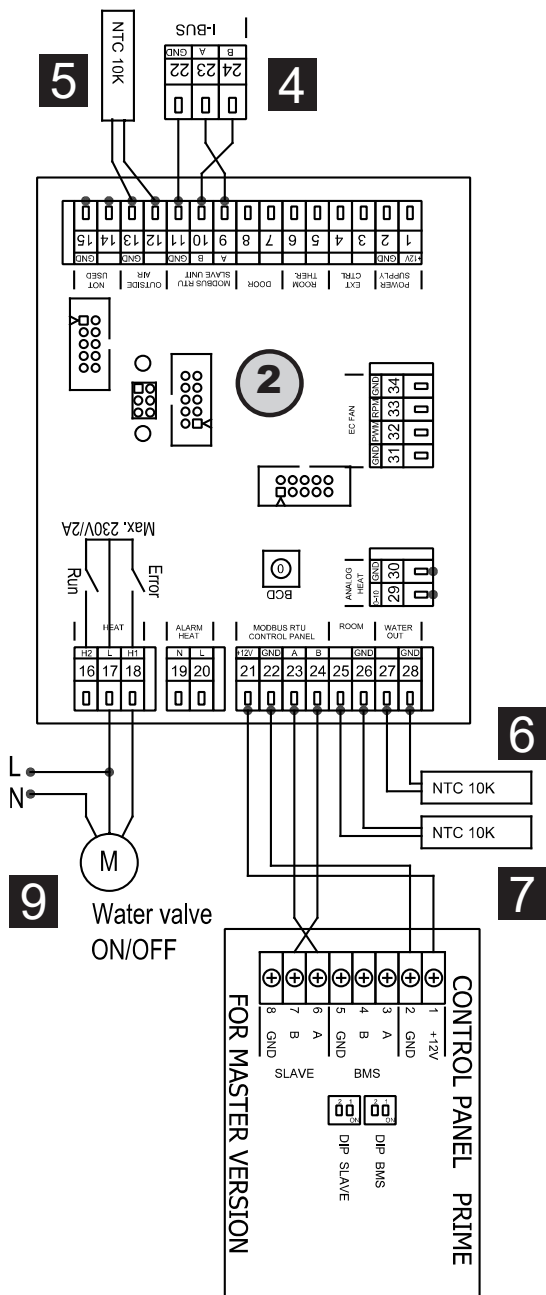
1



ICPR1-M-AC5-E2													
8		3		2		1							
TK Heat	TK Heat	L Heat 1	L Heat 2	DS	DS	ROOM THERM.	ROOM THERM.	EXT CTRL.	EXT CTRL.	L FAN	L SUP	PE	PE

ICPR1-M-AC5-V													
8		3		2		1		10					
TK Heat	TK Heat	DS	DS	ROOM THERM.	ROOM THERM.	EXT CTRL.	EXT CTRL.	+24	0-10V	GND	L FAN	L SUP	PE

ICPR1-M-AC5-S									
3		1							
DS	DS	EXT CTRL.	EXT CTRL.	L FAN	L SUP	N	N	PE	PE



	Gnd Tx Rx		Gnd Tx Rx
CZ	Povolení ventilu ON/ OFF a deaktivace RUN/ ERROR	EN	Enable ON/OFF valve and deactivate RUN/ ERROR
RU	Включить клапан ON/ OFF и отключить RUN/ ERROR	DE	ON/OFF-Ventil einschalten und RUN/ERROR ausschalten
IT	Abilitazione della valvola ON/OFF e disattivazione di RUN/ERROR	ES	Activar válvula ON/ OFF y desactivar RUN/ ERROR
NO	Aktivere PÅ/AV-ventilen og deaktivere RUN/ ERROR	SV	Aktivera ON/OFF-ventil och avaktivera RUN/ ERROR
FI	Ota ON/OFF-venttiili käyttöön ja poista RUN/ ERROR käytöstä.	FR	Activer la vanne ON/ OFF et désactiver RUN/ ERROR
LV	ieslēgt ON/OFF vārstu un deaktivizēt RUN/ ERROR	LT	Ijungti įjungimo / išjungimo vožtuvą ir išjungti RUN / ERROR

CZ	
1	Externí ovládání - (vstup, ON/OFF)
2	Pokojový termostat (vstup, NO/NC)
3	Dveřní kontakt (vstup, NO/NC)
4	Připojení jednotky SLAVE
5	Snímač teploty venkovního vzduchu (není součástí dodávky)
6	Protimrazové čidlo pro vodní verzi (není součástí dodávky)
7	Pokojové čidlo teploty (není součástí dodávky)
8*	ERROR nebo HEAT2
9*	Ovládání vodního ventilu ON/OFF nebo RUN
10	Ovládání vodního ventilu (0-10V)

DE	
1	Externe Steuerung - (Eingang, EIN/AUS)
2	Raumthermostat (Eingang, NO/NC)
3	TÜR-Kontakt (Eingang, NO/NC)
4	Anschluss des SLAVE-Geräts
5	Außenluftsensor (nicht im Lieferumfang enthalten)
6	Frostschutzsensor für Wasserversion (nicht im Lieferumfang enthalten)
7	Raumfühler (nicht im Lieferumfang enthalten)
8*	ERROR oder HEAT2
9*	Wasserventilsteuerung EIN/AUS oder RUN
10	Wasserventilsteuerung (0-10V)

ES	
1	Control externo - (entrada, ON/OFF)
2	Termostato ambiente (entrada, NA/NC)
3	Contacto de PUERTA (entrada, NA/NC)
4	Conexión de la unidad ESCLAVA
5	Sensor de aire exterior (no incluido en el suministro)
6	Sensor anticongelante para versión de agua (no incluido en el suministro)
7	Sensor de habitación (no incluido en la entrega)
8*	ERROR o HEAT2
9*	Control de la válvula de agua ON/OFF o RUN
10	Control de la válvula de agua (0-10V)

EN	
1	External control - (input, ON/OFF)
2	Room Thermostat (input, NO/NC)
3	DOOR contact (input, NO/NC)
4	SLAVE unit connection
5	Outside air sensor (not included in delivery)
6	Antifreeze sensor for water version (not included in delivery)
7	Room sensor (not included in delivery)
8*	ERROR or HEAT2
9*	Water valve control ON/OFF or RUN
10	Water valve control (0-10V)

RU	
1	Внешнее управление - (вход, ВКЛ/ВЫКЛ)
2	Комнатный термостат (вход, NO/NC)
3	Дверной контакт (вход, NO/NC)
4	Подключение ведомого устройства
5	Датчик наружного воздуха (не входит в комплект поставки)
6	Датчик антифриза для водяного исполнения (не входит в комплект поставки)
7	Комнатный датчик (не входит в комплект поставки)
8*	ERROR или HEAT2
9*	Управление водяным клапаном ON/OFF или RUN
10	Управление водяным клапаном (0-10 В)

FI	
1	Ulkoinen ohjaus - (tulo, ON/OFF)
2	Huonetermostaatti (tulo, NO/NC)
3	DOOR-kosketin (tulo, NO/NC)
4	SLAVE-yksikön liitäntä
5	Ulkoilma-anturi (ei sisälly toimitukseen)
6	Jäätymisenestoanturi vesiversioon (ei sisälly toimitukseen)
7	Huoneanturi (ei sisälly toimitukseen)
8*	ERROR tai HEAT2
9*	Vesiventtiilin ohjaus ON/OFF tai RUN
10	Vesiventtiilin ohjaus (0-10V)

IT	
1	Controllo esterno - (ingresso, ON/OFF)
2	Termostato ambiente (ingresso, NO/NC)
3	Contatto porta (ingresso, NO/NC)
4	Collegamento dell'unità SLAVE
5	Sensore aria esterna (non incluso nella fornitura)
6	Sensore antigelo per versione ad acqua (non in dotazione)
7	Sensore ambiente (non incluso nella fornitura)
8*	ERROR o HEAT2
9*	Controllo della valvola dell'acqua ON/OFF o RUN
10	Controllo della valvola dell'acqua (0-10V)

NO	
1	Ekstern styring - (inngang, PÅ/AV)
2	Romtermostat (inngang, NO/NC)
3	DØRCONTACT (inngang, NO/NC)
4	Tilkobling av SLAVE-enhet
5	Uteluftsensor (ikke inkludert i leveransen)
6	Frostsikringsensor for vannversjon (ikke inkludert i leveransen)
7	Rumsensor (ikke inkludert i leveransen)
8*	ERROR eller HEAT2
9*	Kontroll av vannventil PÅ/AV eller RUN
10	Styring av vannventil (0-10V)

SV	
1	Extern styring - (ingång, ON/OFF)
2	Rumtermostat (ingång, NO/NC)
3	Dörrkontakt (ingång, NO/NC)
4	SLAVE-enhetens anslutning
5	Uteluftsgivare (ingår inte i leveransen)
6	Frostskyddssensor för vattenversion (ingår ej i leveransen)
7	Rumsgivare (ingår inte i leveransen)
8*	ERROR eller HEAT2
9*	Styrning av vattenventil ON/OFF eller RUN
10	Styrning av vattenventil (0-10V)

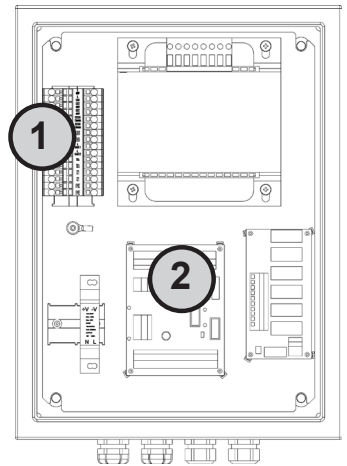
FR	
1	Commande externe - (entrée, ON/OFF)
2	Thermostat d'ambiance (entrée, NO/NC)
3	Contact de porte (entrée, NO/NC)
4	Connexion de l'unité esclave
5	Capteur d'air extérieur (non compris dans la livraison)
6	Capteur antigel pour la version eau (non inclus dans la livraison)
7	Sonde d'ambiance (non comprise dans la livraison)
8*	ERROR ou HEAT2
9*	Contrôle de la vanne d'eau ON/OFF ou RUN
10	Contrôle de la vanne d'eau (0-10V)

LV	
1	Ārējā vadība - (ieeja, ieslēgšana/izslēgšana)
2	Telpu termostats (ieeja, NO/NC)
3	DOOR kontakts (ieeja, NO/NC)
4	SLAVE vienības savienojums
5	Ārējā gaisa sensors (nav iekļauts komplektācijā)
6	Antifrīza sensors ūdens versijai (nav iekļauts komplektācijā)
7	Telpas sensors (nav iekļauts komplektācijā)
8*	ERROR vai HEAT2
9*	Ūdens vārsta vadība ON/OFF vai RUN
10	Ūdens vārsta vadība (0-10V)

LT	
1	Išorinis valdymas - (įvestis, įjungimas / išjungimas)
2	Kambario termostatas (įėjimas, NO/NC)
3	DURĮ kontaktas (įvestis, NO/NC)
4	SLAVE įrenginio prijungimas
5	Išorinio oro jutiklis (į komplektą neįeina)
6	Vandens versijos antifrizo jutiklis (į tiekimo komplektą neįeina)
7	Kambario jutiklis (neįtrauktas į pristatymo komplektą)
8*	ERROR arba HEAT2
9*	Vandens vožtuvo valdymas ON/OFF arba RUN
10	Vandens vožtuvo valdymas (0-10V)

ICPR1-S-ACx...

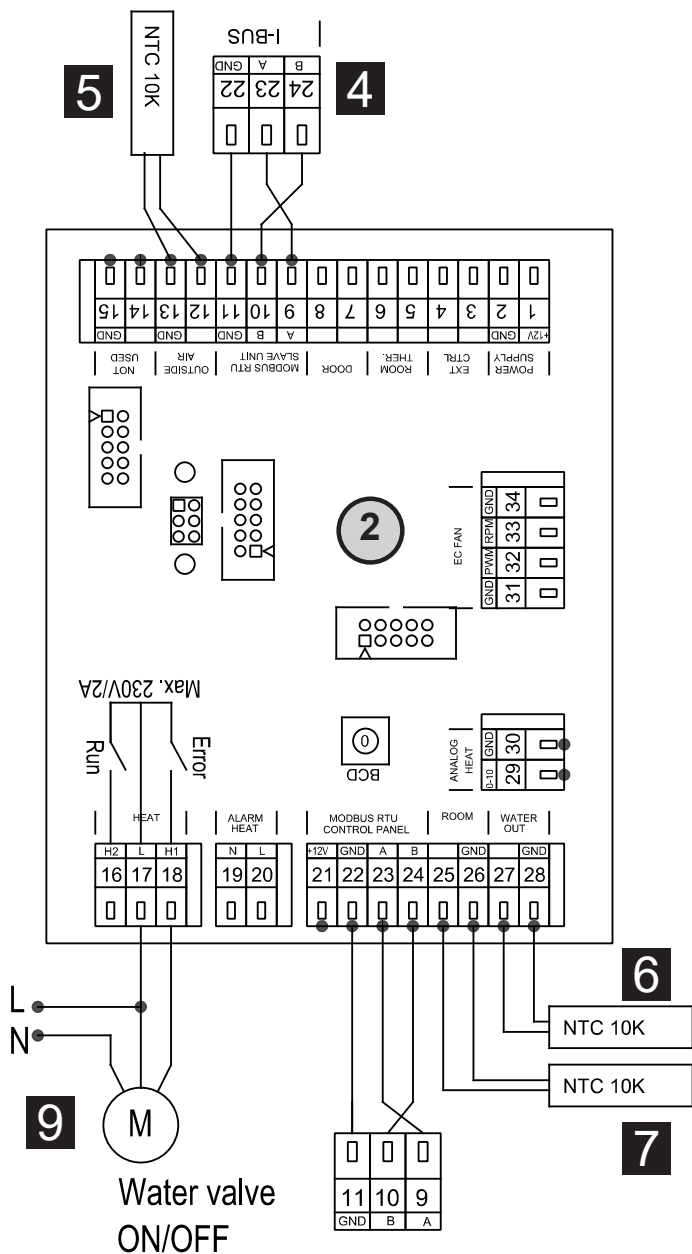
1



ICPR1-S-AC5-E2													
8				3		2		1		power supply 1x230V			
TK Heat	TK Heat	L Heat 1	L Heat 2	DS	DS	ROOM THERM.	ROOM THERM.	EXT CTRL.	EXT CTRL.	L FAN	L SUP	PE	N

ICPR1-S-AC5-V													
8				3		2		1		10		power supply 1x230V	
TK Heat	TK Heat	DS	DS	ROOM THERM.	ROOM THERM.	EXT CTRL.	EXT CTRL.	+24	0-10V	GND	L FAN	L SUP	N

ICPR1-S-AC5-S													
3				1		power supply 1x230V							
DS	DS	EXT CTRL.	EXT CTRL.	L FAN	L SUP	N	N	PE	PE				



CZ	Povolení ventilu ON/OFF a deaktivace RUN/ERROR	Povolení funkce RUN/ERROR a deaktivace ventilu ON/OFF
EN	Enable ON/OFF valve and deactivate RUN/ERROR	Enable RUN/ERROR and deactivate ON/OFF valve
RU	Включить клапан ON/OFF и отключить RUN/ERROR	Включить режим ПУСК/ОШИБКА и отключить клапан ВКЛ/ВЫКЛ
DE	ON/OFF-Ventil einschalten und RUN/ERROR ausschalten	Aktivieren Sie RUN/ERROR und deaktivieren Sie das ON/OFF-Ventil
IT	Abilitazione della valvola ON/OFF e disattivazione di RUN/ERROR	Abilitazione di RUN/ERROR e disattivazione della valvola ON/OFF
ES	Activar válvula ON/OFF y desactivar RUN/ERROR	Activar RUN/ERROR y desactivar válvula ON/OFF
NO	Aktivere PÅ/AV-ventilen og deaktivere RUN/ERROR	Aktiver RUN/ERROR og deaktiver PÅ/AV-ventilen.
SV	Aktivera ON/OFF-ventil och avaktivera RUN/ERROR	Aktivera RUN/ERROR och avaktivera ON/OFF-ventil
FI	Ota ON/OFF-venttiili käyttöön ja poista RUN/ERROR käytöstä.	Ota RUN/ERROR käyttöön ja poista ON/OFF-venttiili käytöstä.
FR	Activer la vanne ON/OFF et désactiver RUN/ERROR	Activer RUN/ERROR et désactiver la vanne ON/OFF
LV	Ieslēgt ON/OFF vārstu un deaktivizēt RUN/ERROR	Ieslēgt RUN/ERROR un deaktivizēt ON/OFF vārstu
LT	Ijungti įjungimo / išjungimo vožtuvą ir išjungti RUN / ERROR	Ijungti RUN/ERROR ir išjungti ON/OFF vožtuvą

Master

CZ	
1	Externí ovládání - (vstup, ON/OFF)
2	Pokojový termostat (vstup, NO/NC)
3	Dveřní kontakt (vstup, NO/NC)
4	Připojení jednotky SLAVE
5	Snímač teploty venkovního vzduchu (není součástí dodávky)
6	Protimrazové čidlo pro vodní verzi (není součástí dodávky)
7	Pokojové čidlo teploty (není součástí dodávky)
8*	ERROR nebo HEAT2
9*	Ovládání vodního ventilu ON/OFF nebo RUN
10	Ovládání vodního ventilu (0-10V)

DE	
1	Externe Steuerung - (Eingang, EIN/AUS)
2	Raumthermostat (Eingang, NO/NC)
3	TÜR-Kontakt (Eingang, NO/NC)
4	Anschluss des SLAVE-Geräts
5	Außenluftsensor (nicht im Lieferumfang enthalten)
6	Frostschutzsensor für Wasserversion (nicht im Lieferumfang enthalten)
7	Raumfühler (nicht im Lieferumfang enthalten)
8*	ERROR oder HEAT2
9*	Wasserventilsteuerung EIN/AUS oder RUN
10	Wasserventilsteuerung (0-10V)

ES	
1	Control externo - (entrada, ON/OFF)
2	Termostato ambiente (entrada, NA/NC)
3	Contacto de PUERTA (entrada, NA/NC)
4	Conexión de la unidad ESCLAVA
5	Sensor de aire exterior (no incluido en el suministro)
6	Sensor anticongelante para versión de agua (no incluido en el suministro)
7	Sensor de habitación (no incluido en la entrega)
8*	ERROR o HEAT2
9*	Control de la válvula de agua ON/OFF o RUN
10	Control de la válvula de agua (0-10V)

EN	
1	External control - (input, ON/OFF)
2	Room Thermostat (input, NO/NC)
3	DOOR contact (input, NO/NC)
4	SLAVE unit connection
5	Outside air sensor (not included in delivery)
6	Antifreeze sensor for water version (not included in delivery)
7	Room sensor (not included in delivery)
8*	ERROR or HEAT2
9*	Water valve control ON/OFF or RUN
10	Water valve control (0-10V)

RU	
1	Внешнее управление - (вход, ВКЛ/ВЫКЛ)
2	Комнатный термостат (вход, NO/NC)
3	Дверной контакт (вход, NO/NC)
4	Подключение ведомого устройства
5	Датчик наружного воздуха (не входит в комплект поставки)
6	Датчик антифриза для водяного исполнения (не входит в комплект поставки)
7	Комнатный датчик (не входит в комплект поставки)
8*	ERROR или HEAT2
9*	Управление водяным клапаном ON/OFF или RUN
10	Управление водяным клапаном (0-10 В)

FI	
1	Ulkoinen ohjaus - (tulo, ON/OFF)
2	Huonetermostaatti (tulo, NO/NC)
3	DOOR-kosketin (tulo, NO/NC)
4	SLAVE-yksikön liitäntä
5	Ulkoilma-anturi (ei sisälly toimitukseen)
6	Jäätymisenestoanturi vesiversioon (ei sisälly toimitukseen)
7	Huoneanturi (ei sisälly toimitukseen)
8*	ERROR tai HEAT2
9*	Vesiventtiilin ohjaus ON/OFF tai RUN
10	Vesiventtiilin ohjaus (0-10V)

IT	
1	Controllo esterno - (ingresso, ON/OFF)
2	Termostato ambiente (ingresso, NO/NC)
3	Contatto porta (ingresso, NO/NC)
4	Collegamento dell'unità SLAVE
5	Sensore aria esterna (non incluso nella fornitura)
6	Sensore antigelo per versione ad acqua (non in dotazione)
7	Sensore ambiente (non incluso nella fornitura)
8*	ERROR o HEAT2
9*	Controllo della valvola dell'acqua ON/OFF o RUN
10	Controllo della valvola dell'acqua (0-10V)

NO	
1	Ekstern styring - (inngang, PÅ/AV)
2	Romtermostat (inngang, NO/NC)
3	DØRCONTACT (inngang, NO/NC)
4	Tilkobling av SLAVE-enhet
5	Uteluftsensor (ikke inkludert i leveransen)
6	Frostsikringsensor for vannversjon (ikke inkludert i leveransen)
7	Rumsensor (ikke inkludert i leveransen)
8*	ERROR eller HEAT2
9*	Kontroll av vannventil PÅ/AV eller RUN
10	Styring av vannventil (0-10V)

SV	
1	Extern styring - (ingång, ON/OFF)
2	Rumtermostat (ingång, NO/NC)
3	Dörrkontakt (ingång, NO/NC)
4	SLAVE-enhetens anslutning
5	Uteluftsgivare (ingår inte i leveransen)
6	Frostskyddssensor för vattenversion (ingår ej i leveransen)
7	Rumsgivare (ingår inte i leveransen)
8*	ERROR eller HEAT2
9*	Styrning av vattenventil ON/OFF eller RUN
10	Styrning av vattenventil (0-10V)

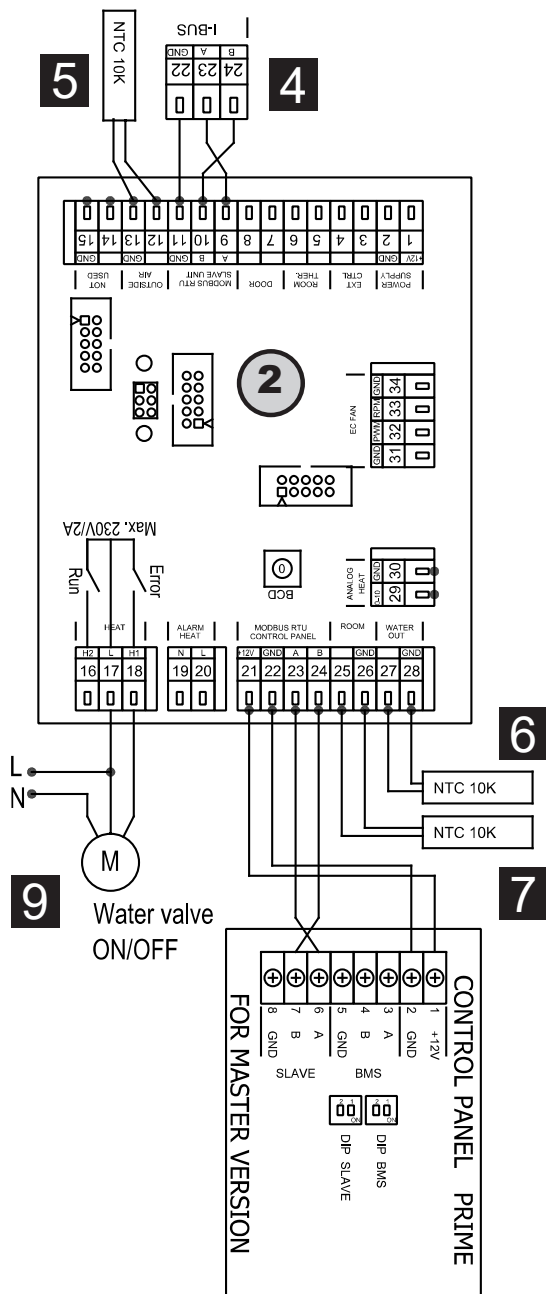
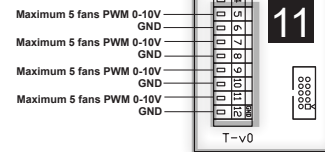
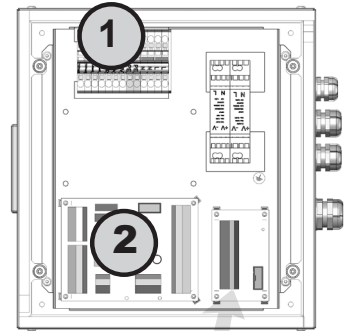
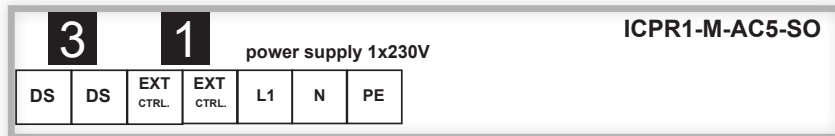
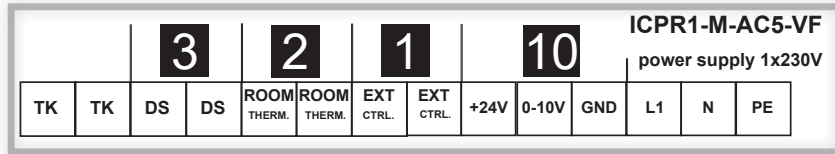
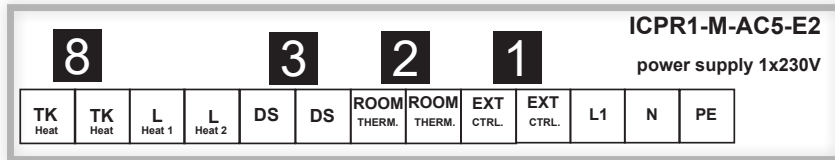
FR	
1	Commande externe - (entrée, ON/OFF)
2	Thermostat d'ambiance (entrée, NO/NC)
3	Contact de porte (entrée, NO/NC)
4	Connexion de l'unité esclave
5	Capteur d'air extérieur (non compris dans la livraison)
6	Capteur antigel pour la version eau (non inclus dans la livraison)
7	Sonde d'ambiance (non comprise dans la livraison)
8*	ERROR ou HEAT2
9*	Contrôle de la vanne d'eau ON/OFF ou RUN
10	Contrôle de la vanne d'eau (0-10V)

LV	
1	Ārējā vadība - (ieeja, ieslēgšana/izslēgšana)
2	Telpu termostats (ieeja, NO/NC)
3	DOOR kontakts (ieeja, NO/NC)
4	SLAVE vienības savienojums
5	Ārējā gaisa sensors (nav iekļauts komplektācijā)
6	Antifrīza sensors ūdens versijai (nav iekļauts komplektācijā)
7	Telpas sensors (nav iekļauts komplektācijā)
8*	ERROR vai HEAT2
9*	Ūdens vārsta vadība ON/OFF vai RUN
10	Ūdens vārsta vadība (0-10V)

LT	
1	Išorinis valdymas - (įvestis, įjungimas / išjungimas)
2	Kambario termostatas (įėjimas, NO/NC)
3	DURĮ kontaktas (įvestis, NO/NC)
4	SLAVE įrenginio prijungimas
5	Išorinio oro jutiklis (į komplektą neįeina)
6	Vandens versijos antifrizo jutiklis (į tiekimo komplektą neįeina)
7	Kambario jutiklis (neįtrauktas į pristatymo komplektą)
8*	ERROR arba HEAT2
9*	Vandens vožtuvo valdymas ON/OFF arba RUN
10	Vandens vožtuvo valdymas (0-10V)

ICPR1-M-ECx...

1



CZ	Povolení ventilu ON/OFF a deaktivace RUN/ERROR	CZ	Povolení funkce RUN/ERROR a deaktivace ventilu ON/OFF
EN	Enable ON/OFF valve and deactivate RUN/ERROR	EN	Enable RUN/ERROR and deactivate ON/OFF valve
RU	Включить клапан ON/OFF и отключить RUN/ERROR	RU	Включить режим ПУСК/ОШИБКА и отключить клапан ВКЛ/ВЫКЛ
DE	ON/OFF-Ventil einschalten und RUN/ERROR ausschalten	DE	Aktivieren Sie RUN/ERROR und deaktivieren Sie das ON/OFF-Ventil
IT	Abilitazione della valvola ON/OFF e disattivazione di RUN/ERROR	IT	Abilitazione di RUN/ERROR e disattivazione della valvola ON/OFF
ES	Activar válvula ON/OFF y desactivar RUN/ERROR	ES	Activar RUN/ERROR y desactivar válvula ON/OFF
NO	Aktivere PÅ/AV-ventilen og deaktivere RUN/ERROR	NO	Aktiver RUN/ERROR og deaktiver PÅ/AV-ventilen.
SV	Aktivera ON/OFF-ventil och avaktivera RUN/ERROR	SV	Aktivera RUN/ERROR och avaktivera ON/OFF-ventil
FI	Ota ON/OFF-venttiili käyttöön ja poista RUN/ERROR käytöstä.	FI	Ota RUN/ERROR käyttöön ja poista ON/OFF-venttiili käytöstä.
FR	Activer la vanne ON/OFF et désactiver RUN/ERROR	FR	Activer RUN/ERROR et désactiver la vanne ON/OFF
LV	ieslēgt ON/OFF vārstu un deaktivizēt RUN/ERROR	LV	ieslēgt RUN/ERROR un deaktivizēt ON/OFF vārstu
LT	Ijungti įjungimo / išjungimo vožtuvą ir išjungti RUN / ERROR	LT	Ijungti RUN/ERROR ir išjungti ON/OFF vožtuvą

CZ	
1	Externí ovládání - (vstup, ON/OFF)
2	Pokojový termostat (vstup, NO/NC)
3	Dveřní kontakt (vstup, NO/NC)
4	Připojení jednotky SLAVE
5	Snímač teploty venkovního vzduchu (není součástí dodávky)
6	Protimrazové čidlo pro vodní verzi (není součástí dodávky)
7	Pokojové čidlo teploty (není součástí dodávky)
8*	ERROR nebo HEAT2
9*	Ovládání vodního ventilu ON/OFF nebo RUN
10	Ovládání vodního ventilu (0-10V)
11	Řídicí napětí pro EC ventilátory. 1 výstup pro max. 5 motorů.

DE	
1	Externe Steuerung - (Eingang, EIN/AUS)
2	Raumthermostat (Eingang, NO/NC)
3	TÜR-Kontakt (Eingang, NO/NC)
4	Anschluss des SLAVE-Geräts
5	Außenluftsensor (nicht im Lieferumfang enthalten)
6	Frostschutzsensor für Wasserversion (nicht im Lieferumfang enthalten)
7	Raumfühler (nicht im Lieferumfang enthalten)
8*	ERROR oder HEAT2
9*	Wasserventilsteuerung EIN/AUS oder RUN
10	Wasserventilsteuerung (0-10V)
11	Steuerspannung ein Ausgang max. 5 Motoren

ES	
1	Control externo - (entrada, ON/OFF)
2	Termostato ambiente (entrada, NA/NC)
3	Contacto de PUERTA (entrada, NA/NC)
4	Conexión de la unidad ESCLAVA
5	Sensor de aire exterior (no incluido en el suministro)
6	Sensor anticongelante para versión de agua (no incluido en el suministro)
7	Sensor de habitación (no incluido en la entrega)
8*	ERROR o HEAT2
9*	Control de la válvula de agua ON/OFF o RUN
10	Control de la válvula de agua (0-10V)
11	Voltaje de control una salida máx. 5 motores

EN	
1	External control - (input, ON/OFF)
2	Room Thermostat (input, NO/NC)
3	DOOR contact (input, NO/NC)
4	SLAVE unit connection
5	Outside air sensor (not included in delivery)
6	Antifreeze sensor for water version (not included in delivery)
7	Room sensor (not included in delivery)
8*	ERROR or HEAT2
9*	Water valve control ON/OFF or RUN
10	Water valve control (0-10V)
11	Control voltage for ec fans. One output max. 5 motors

RU	
1	Внешнее управление - (вход, ВКЛ/ВЫКЛ)
2	Комнатный термостат (вход, NO/NC)
3	Дверной контакт (вход, NO/NC)
4	Подключение ведомого устройства
5	Датчик наружного воздуха (не входит в комплект поставки)
6	Датчик антифриза для водяного исполнения (не входит в комплект поставки)
7	Комнатный датчик (не входит в комплект поставки)
8*	ERROR или HEAT2
9*	Управление водяным клапаном ON/OFF или RUN
10	Управление водяным клапаном (0-10 В)
11	Управляющее напряжение один выход макс. 5 двигателей

FI	
1	Ulkoinen ohjaus - (tulo, ON/OFF)
2	Huonetermostaatti (tulo, NO/NC)
3	DOOR-kosketin (tulo, NO/NC)
4	SLAVE-yksikön liitäntä
5	Ulkoilma-anturi (ei sisälly toimitukseen)
6	Jäätymisenestoanturi vesiversioon (ei sisälly toimitukseen)
7	Huoneanturi (ei sisälly toimitukseen)
8*	ERROR tai HEAT2
9*	Vesiventtiilin ohjaus ON/OFF tai RUN
10	Vesiventtiilin ohjaus (0-10V)
11	Ohjausjännite yksi lähtö, maks. 5 moottoria

IT	
1	Controllo esterno - (ingresso, ON/OFF)
2	Termostato ambiente (ingresso, NO/NC)
3	Contatto porta (ingresso, NO/NC)
4	Collegamento dell'unità SLAVE
5	Sensore aria esterna (non incluso nella fornitura)
6	Sensore antigelo per versione ad acqua (non in dotazione)
7	Sensore ambiente (non incluso nella fornitura)
8*	ERROR o HEAT2
9*	Controllo della valvola dell'acqua ON/OFF o RUN
10	Controllo della valvola dell'acqua (0-10V)
11	Tensione di controllo un'uscita max. 5 motori

NO	
1	Ekstern styring - (inngang, PÅ/AV)
2	Romtermostat (inngang, NO/NC)
3	DØRKONTAKT (inngang, NO/NC)
4	Tilkobling av SLAVE-enhet
5	Uteluftsensor (ikke inkludert i leveransen)
6	Frostsikringssensor for vannversjon (ikke inkludert i leveransen)
7	Rumsensor (ikke inkludert i leveransen)
8*	ERROR eller HEAT2
9*	Kontroll av vannventil PÅ/AV eller RUN
10	Styring av vannventil (0-10V)
11	Styringspenning én utgang maks. 5 motorer

SV	
1	Extern styring - (ingång, ON/OFF)
2	Rumstermostat (ingång, NO/NC)
3	Dörrkontakt (ingång, NO/NC)
4	SLAVE-enhetens anslutning
5	Uteluftsgivare (ingår inte i leveransen)
6	Frostskyddssensor för vattenversion (ingår ej i leveransen)
7	Rumsgivare (ingår inte i leveransen)
8*	ERROR eller HEAT2
9*	Styrning av vattenventil ON/OFF eller RUN
10	Styrning av vattenventil (0-10V)
11	Styrspänning en utgång max. 5 motorer

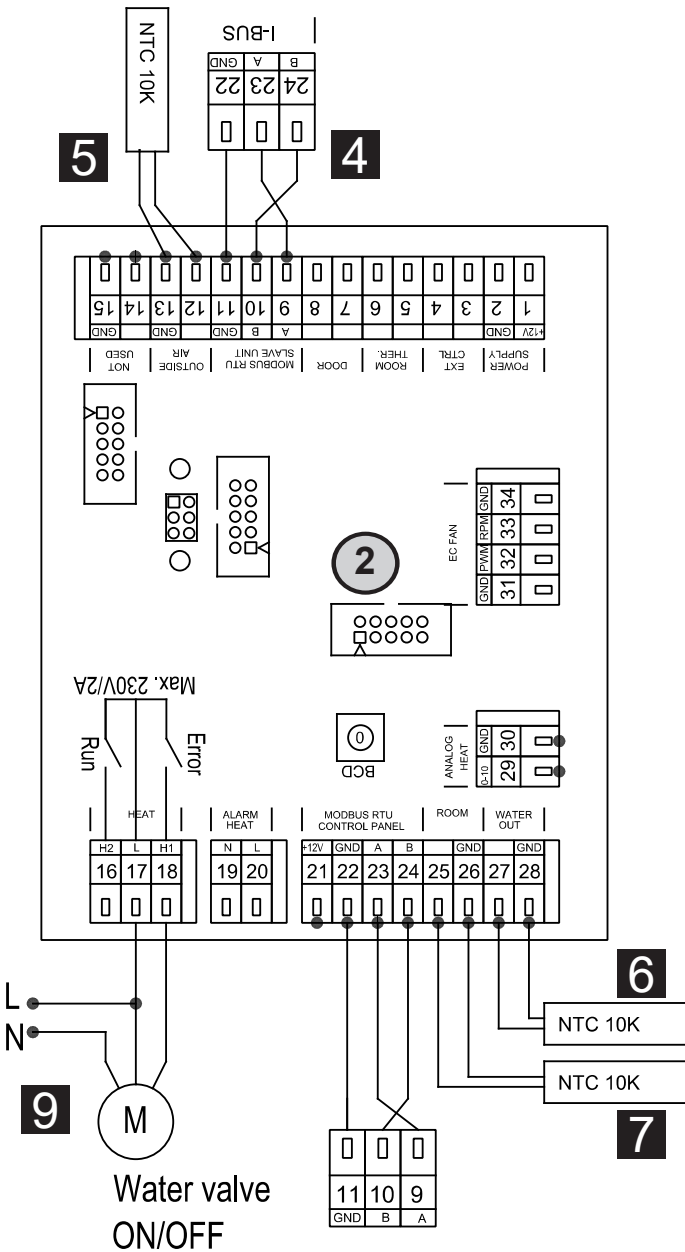
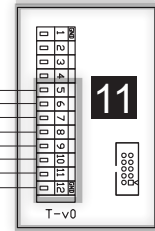
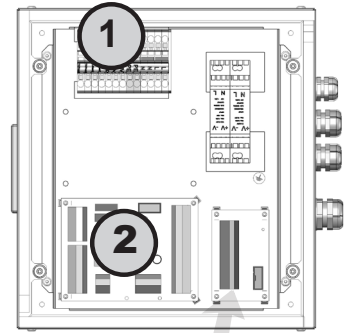
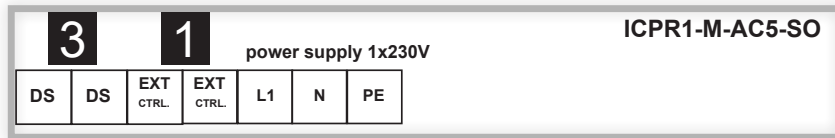
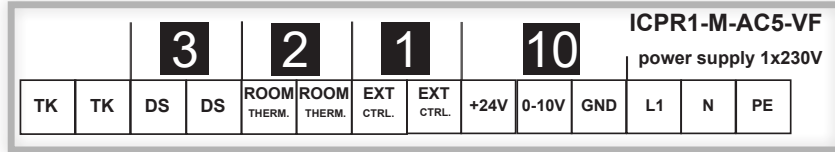
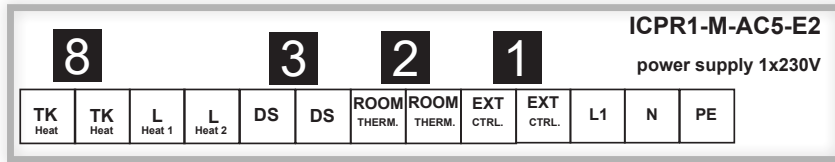
FR	
1	Commande externe - (entrée, ON/OFF)
2	Thermostat d'ambiance (entrée, NO/NC)
3	Contact de porte (entrée, NO/NC)
4	Connexion de l'unité esclave
5	Capteur d'air extérieur (non compris dans la livraison)
6	Capteur antigel pour la version eau (non inclus dans la livraison)
7	Sonde d'ambiance (non comprise dans la livraison)
8*	ERROR ou HEAT2
9*	Contrôle de la vanne d'eau ON/OFF ou RUN
10	Contrôle de la vanne d'eau (0-10V)
11	Tension de commande une sortie max. 5 moteurs

LV	
1	Ārējā vadība - (ieeja, ieslēgšana/izslēgšana)
2	Telpu termostats (ieeja, NO/NC)
3	DOOR kontakts (ieeja, NO/NC)
4	SLAVE vienības savienojums
5	Ārējā gaisa sensors (nav iekļauts komplektācijā)
6	Antifriža sensors ūdens versijai (nav iekļauts komplektācijā)
7	Telpas sensors (nav iekļauts komplektācijā)
8*	ERROR vai HEAT2
9*	Ūdens vārsta vadība ON/OFF vai RUN
10	Ūdens vārsta vadība (0-10V)
11	Vadības spriegums viena izeja maks. 5 motori

LT	
1	Išorinis valdymas - (įvestis, įjungimas / išjungimas)
2	Kambario termostatas (įėjimas, NO/NC)
3	DURĮ kontaktas (įvestis, NO/NC)
4	SLAVE įrenginio prijungimas
5	Išorinio oro jutiklis (į komplektą neįeina)
6	Vandens versijos antifrizo jutiklis (į tiekimo komplektą neįeina)
7	Kambario jutiklis (neįtrauktas į pristatymo komplektą)
8*	ERROR arba HEAT2
9*	Vandens vožtuvo valdymas ON/OFF arba RUN
10	Vandens vožtuvo valdymas (0-10V)
11	Valdymo įtampa, vienas išėjimas, maks. 5 varikliai

ICPR1-S-ECx...

1



CZ	Povolení ventilu ON/OFF a deaktivace RUN/ERROR	CZ	Povolení funkce RUN/ERROR a deaktivace ventilu ON/OFF
EN	Enable ON/OFF valve and deactivate RUN/ERROR	EN	Enable RUN/ERROR and deactivate ON/OFF valve
RU	Включить клапан ON/OFF и отключить RUN/ERROR	RU	Включить режим ПУСК/ОШИБКА и отключить клапан ВКЛ/ВЫКЛ
DE	ON/OFF-Ventil einschalten und RUN/ERROR ausschalten	DE	Aktivieren Sie RUN/ERROR und deaktivieren Sie das ON/OFF-Ventil
IT	Abilitazione della valvola ON/OFF e disattivazione di RUN/ERROR	IT	Abilitazione di RUN/ERROR e disattivazione della valvola ON/OFF
ES	Activar válvula ON/OFF y desactivar RUN/ERROR	ES	Activar RUN/ERROR y desactivar válvula ON/OFF
NO	Aktivere PÅ/AV-ventilen og deaktivere RUN/ERROR	NO	Aktiver RUN/ERROR og deaktiver PÅ/AV-ventilen.
SV	Aktivera ON/OFF-ventil och avaktivera RUN/ERROR	SV	Aktivera RUN/ERROR och avaktivera ON/OFF-ventil
FI	Ota ON/OFF-venttiili käyttöön ja poista RUN/ERROR käytöstä.	FI	Ota RUN/ERROR käyttöön ja poista ON/OFF-venttiili käytöstä.
FR	Activer la vanne ON/OFF et désactiver RUN/ERROR	FR	Activer RUN/ERROR et désactiver la vanne ON/OFF
LV	Ieslēgt ON/OFF vārstu un deaktivizēt RUN/ERROR	LV	Ieslēgt RUN/ERROR un deaktivizēt ON/OFF vārstu
LT	Ijungti įjungimo / išjungimo vožtuvą ir išjungti RUN / ERROR	LT	Ijungti RUN/ERROR ir išjungti ON/OFF vožtuvą



CZ Zapojení eplotních čidel

EN Connection of the temperature sensors

DE Anschluss der Temperatursensoren

RU Подключение датчиков температуры

SV Anslutning av temperatursensorena

FI Lämpötila-anturien liittäminen

DK Tilslutning af temperatursensorerne

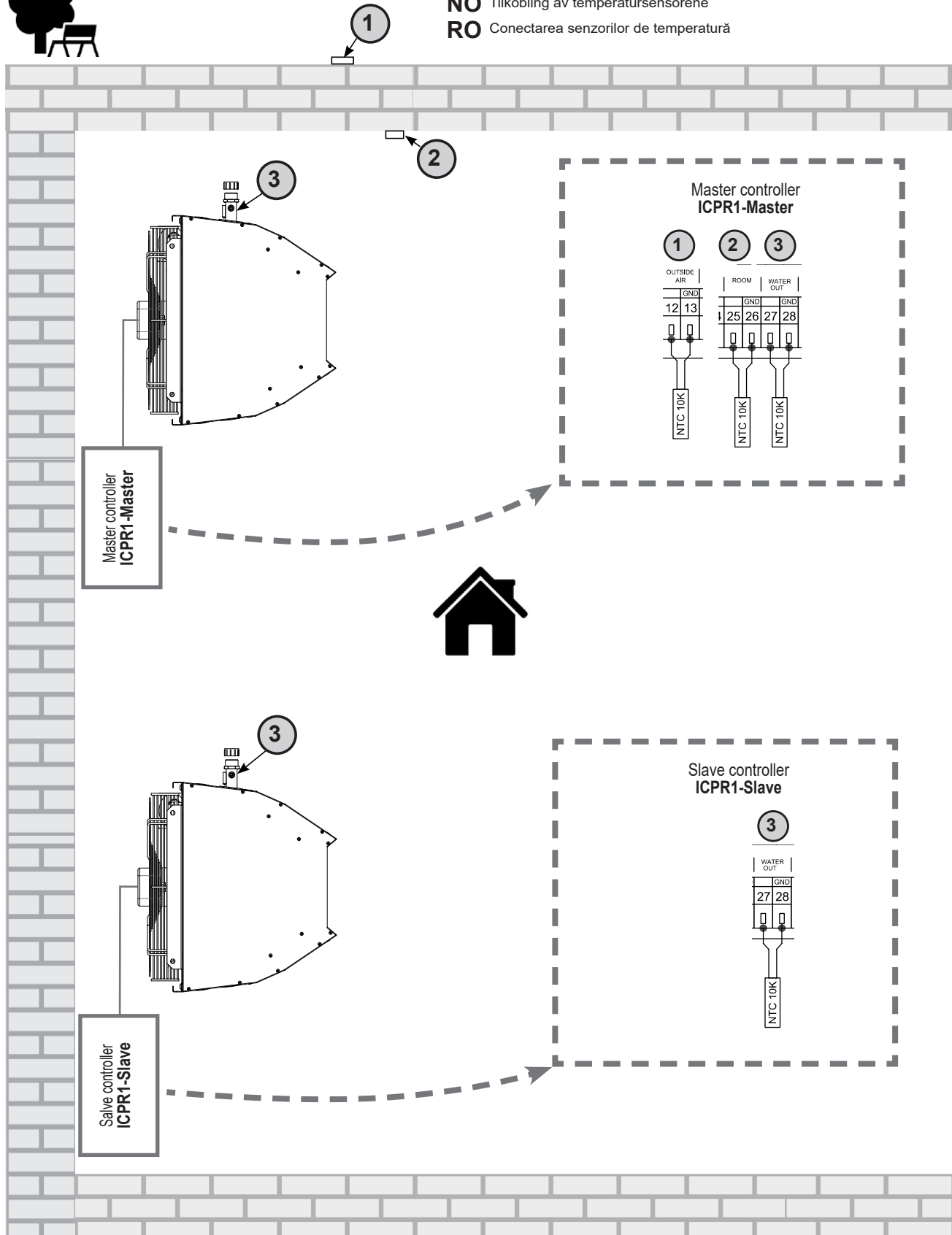
NL Aansluiting van de temperatuursensoren

ES Conexión de los sensores de temperatura

IT Collegamento dei sensori di temperatura

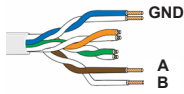
NO Tilkobling av temperatursensorene

RO Conectarea senzorilor de temperatură





MASTER - SUBUNIT



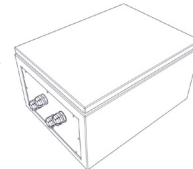
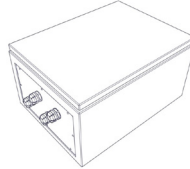
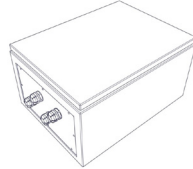
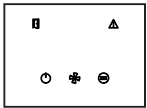
UTP-CAT5

MASTER

SUBUNIT no.1

SUBUNIT no.2

SUBUNIT no.10



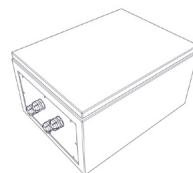
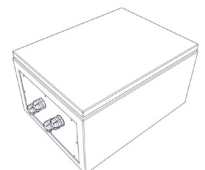
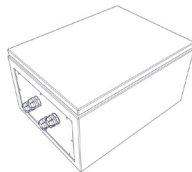
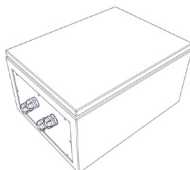
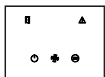
← Max 150m →

SUBUNIT no.2

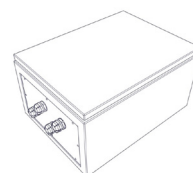
SUBUNIT no.1

SUBUNIT no.10

MASTER



SUBUNIT no.3



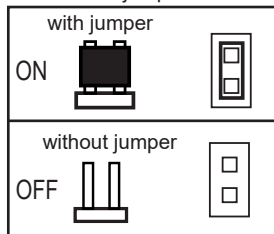
SUBUNIT no.9



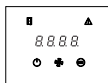
DIP position



Version with jumper on the PCB



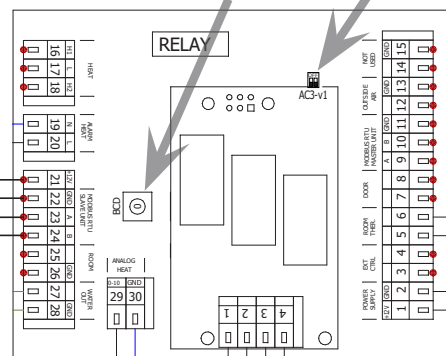
MASTER



DIP SLAVE



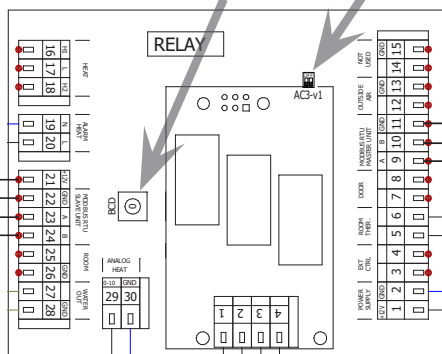
SUBUNIT 1



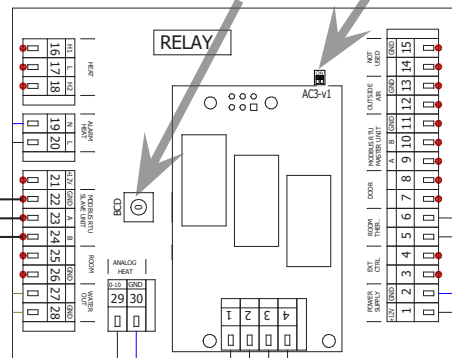
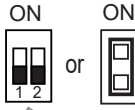
MASTER



SUBUNIT 1

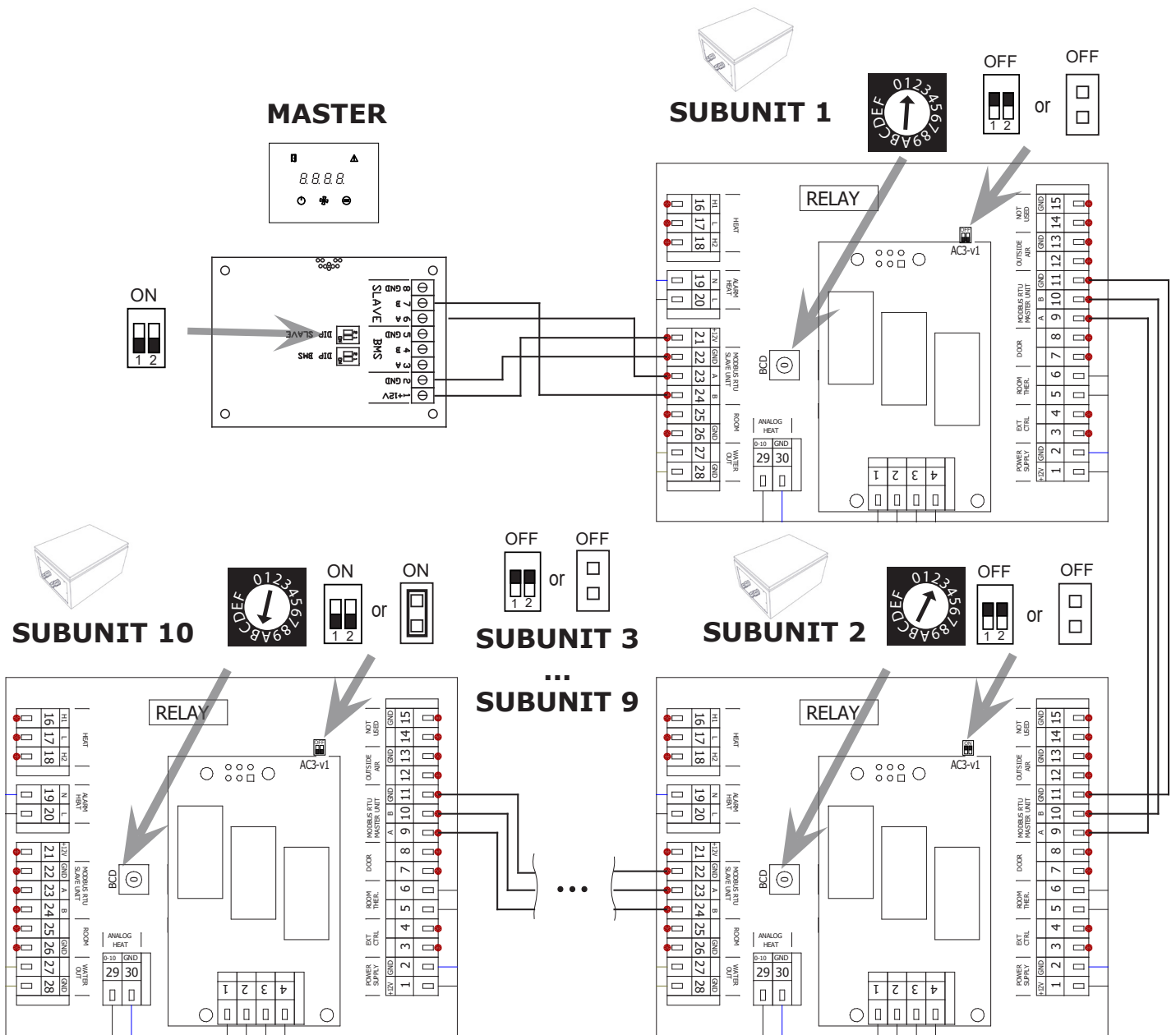


SUBUNIT 2

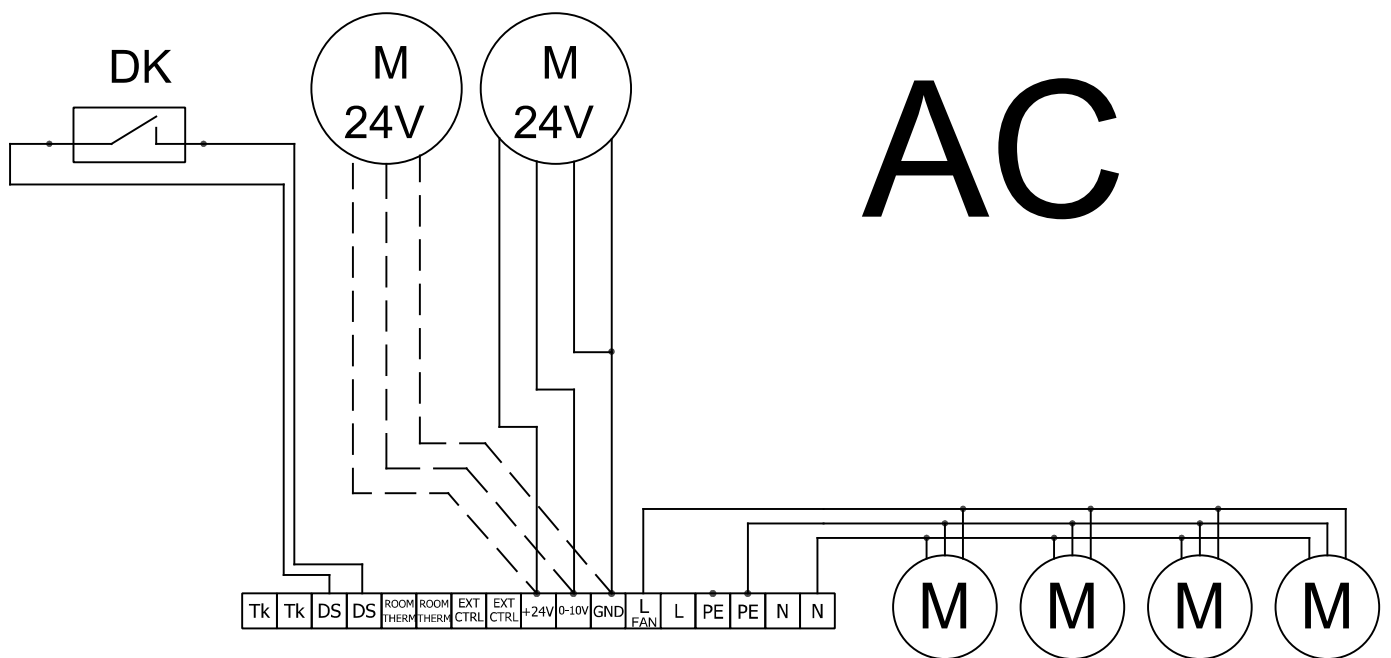




MASTER - SUBUNIT

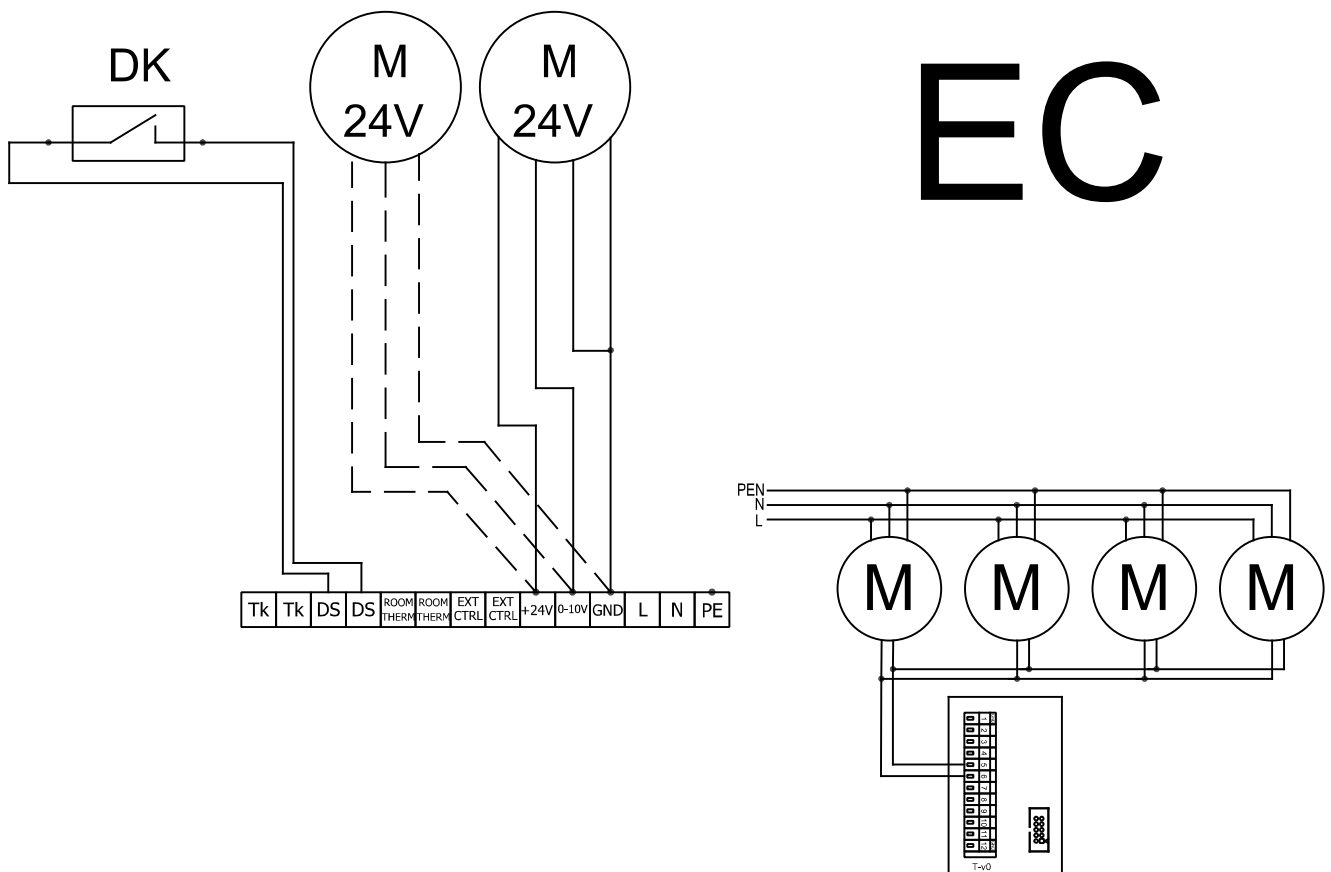


ICPR1-X-ACx...

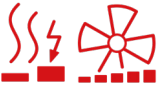


AC

ICPR1-X-ECx...

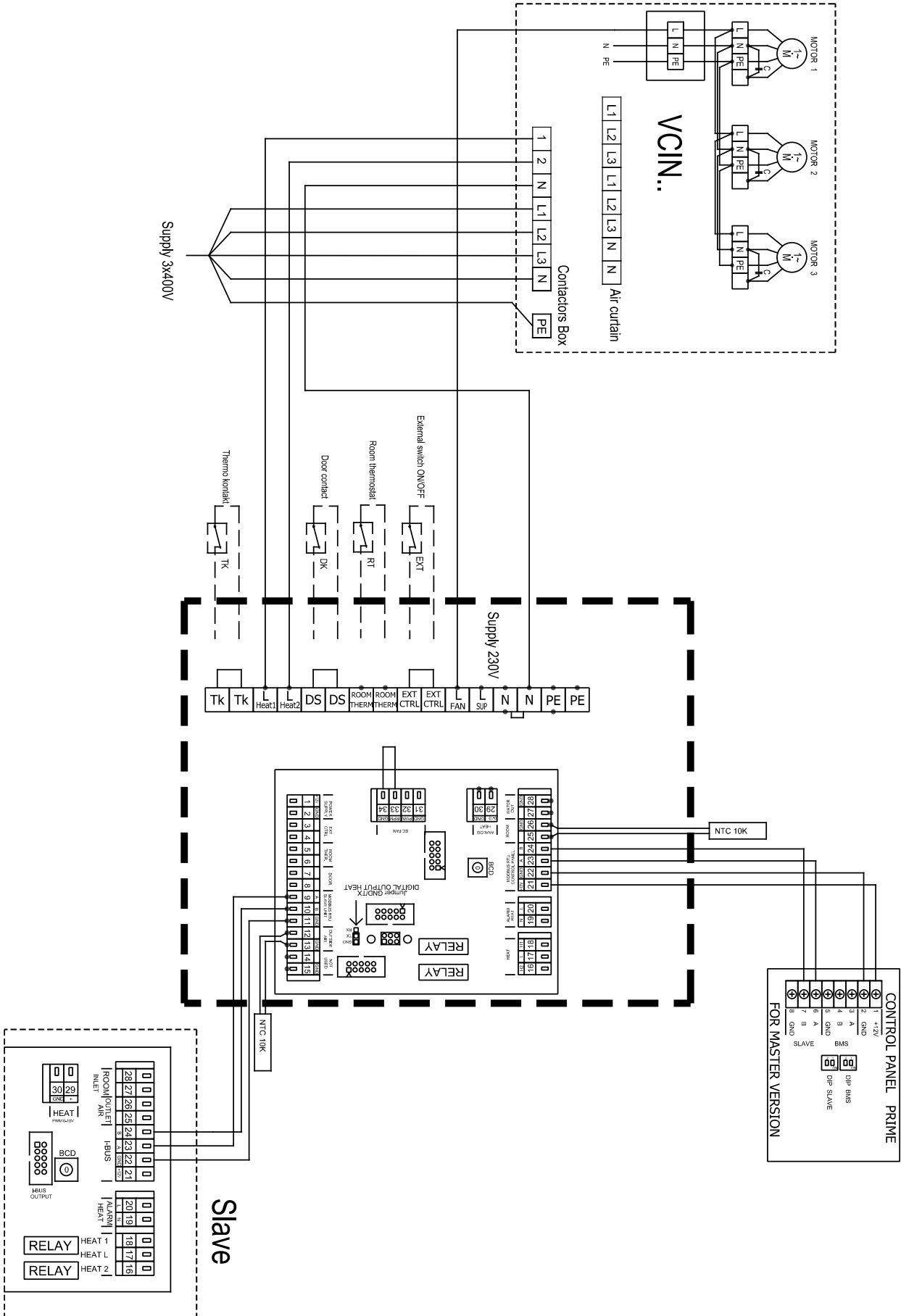


EC



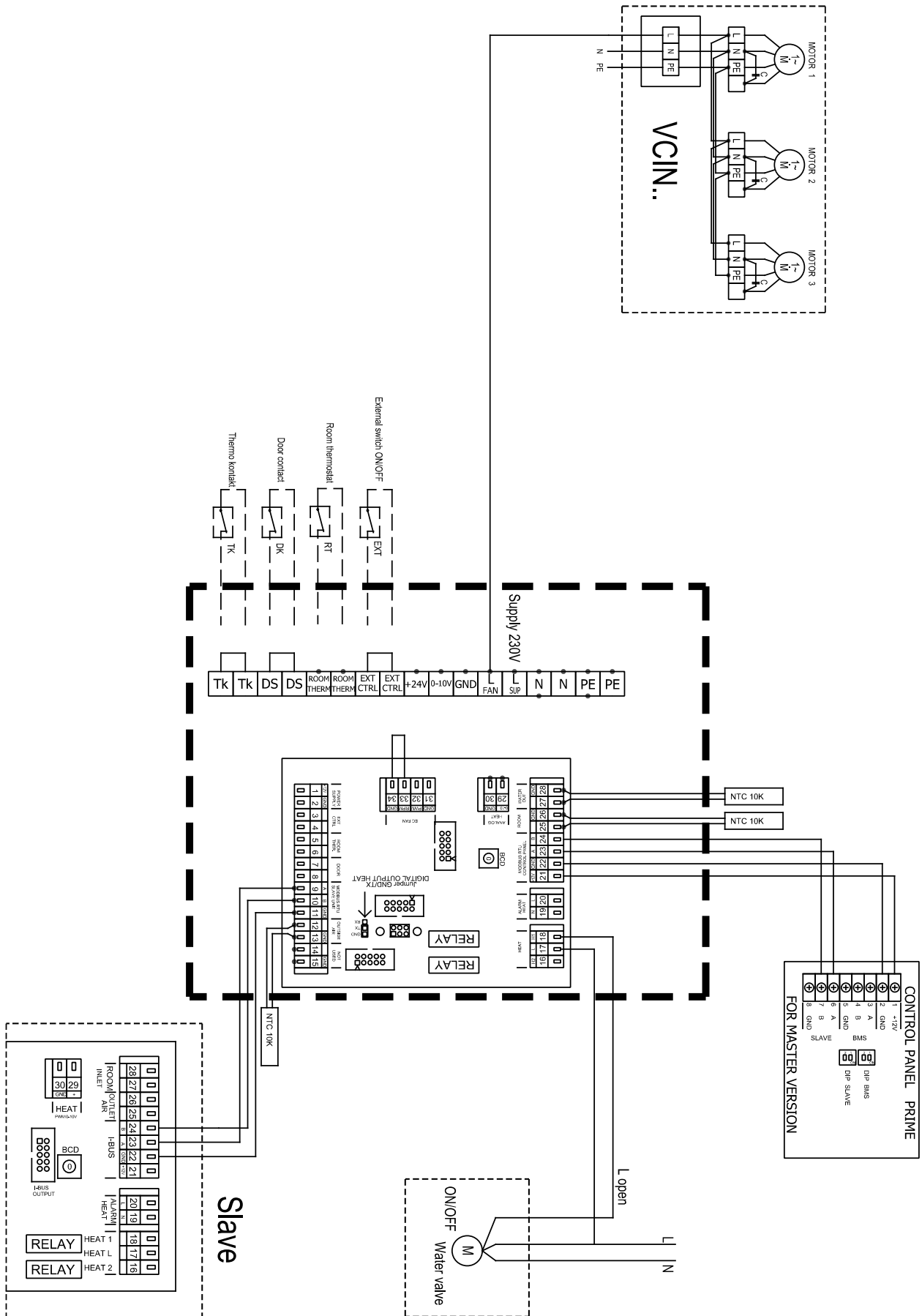
ICPR1-X-AC5 + VCIN...E

ICPR1-X-AC5-E + VCIN..E



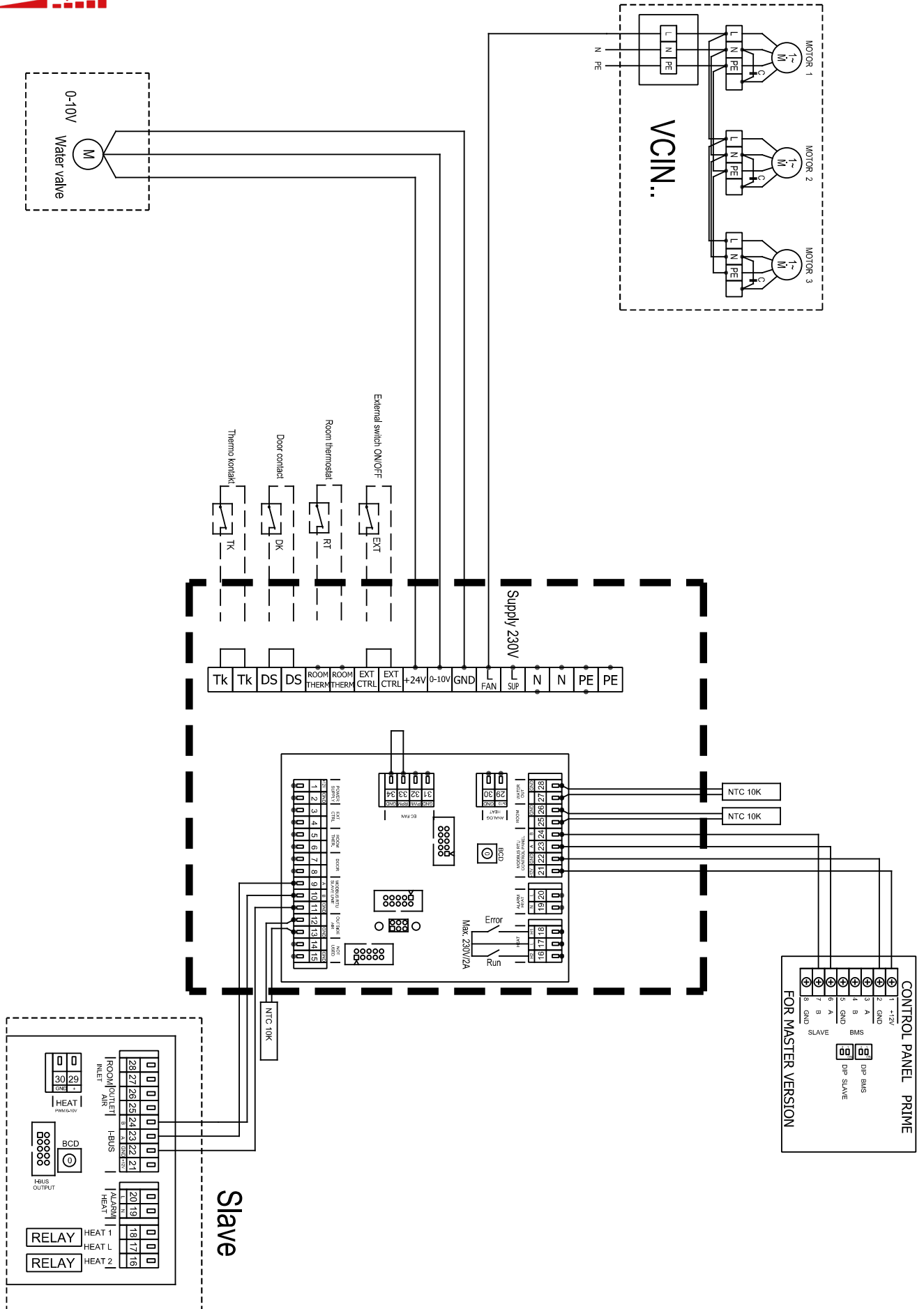


ICPR1-X-AC5 + VCIN...W.ON/OFF



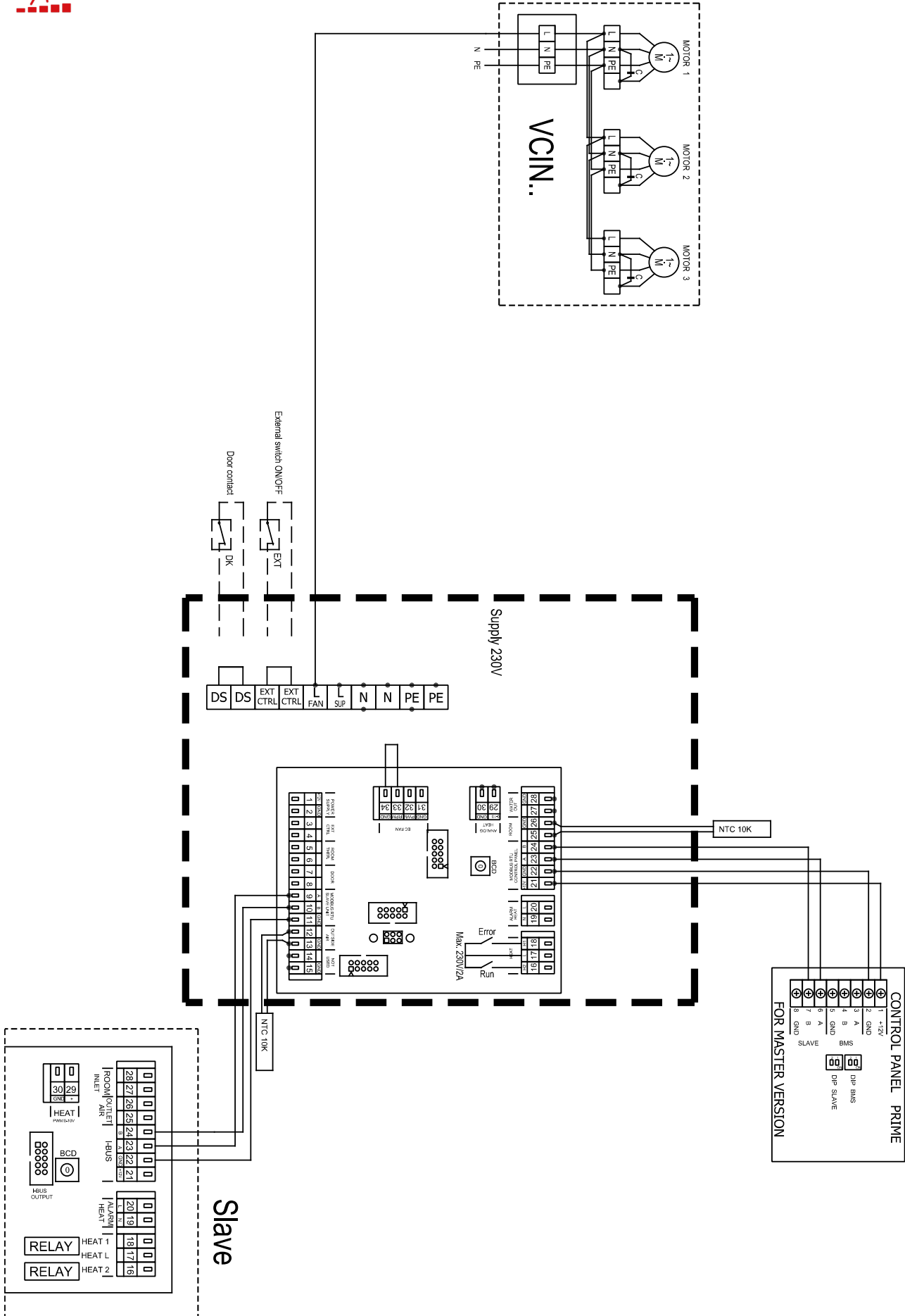


ICPR1-X-AC5 + VCIN...W. 0-10V





ICPR1-X-AC5 + VCIN...S

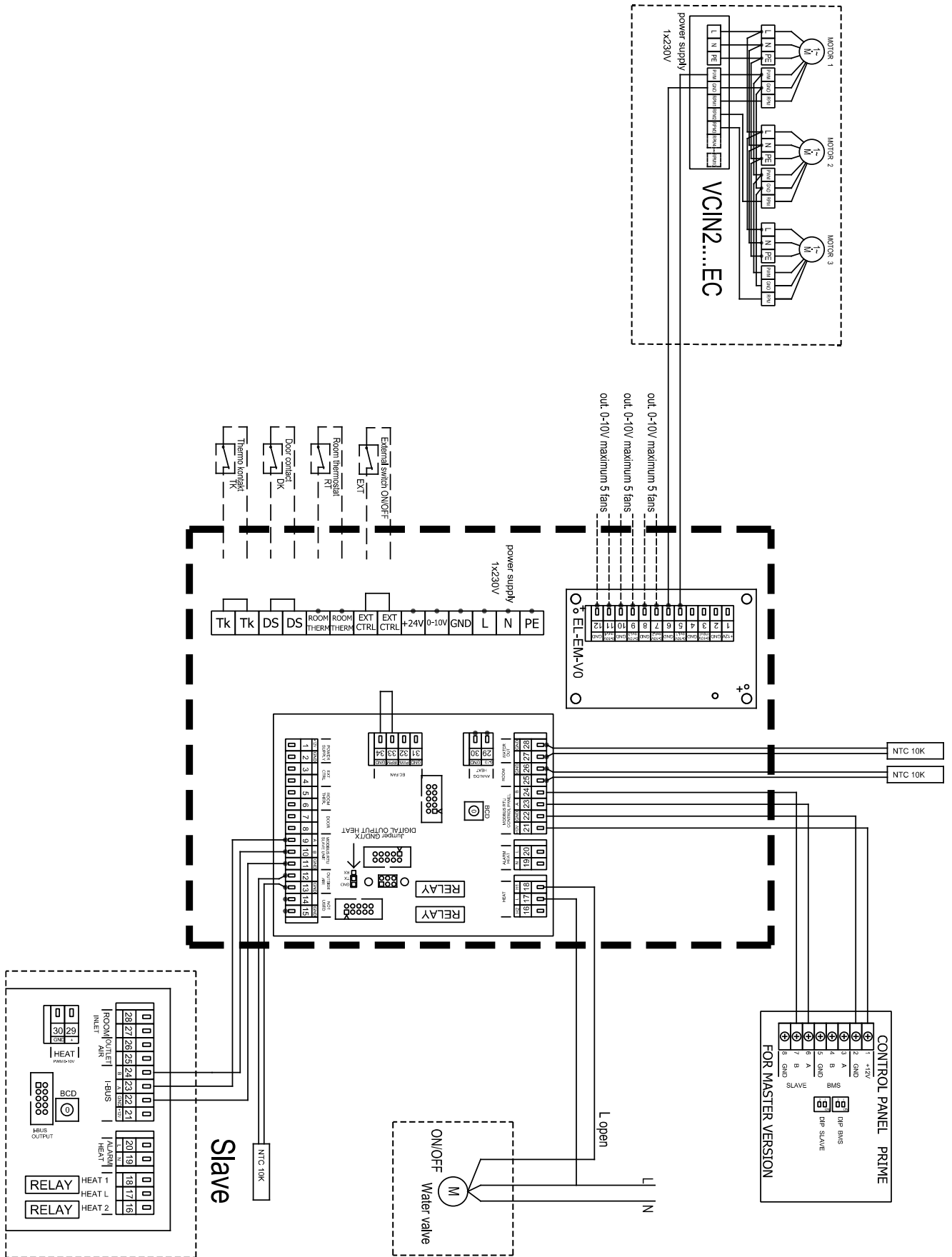


Supply 3x400V



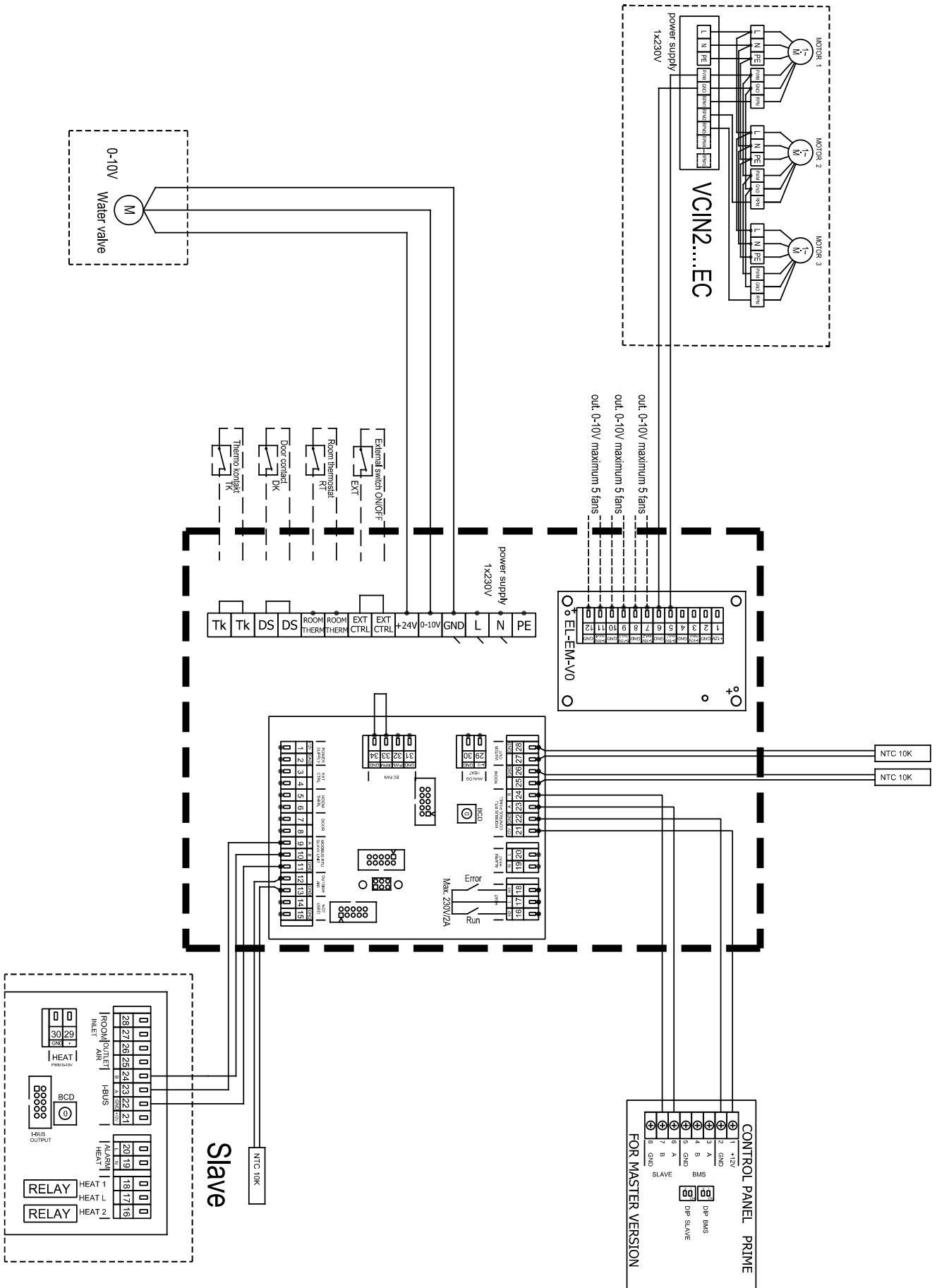


ICPR1-X-AC5 + VCIN...W-ON/OFF



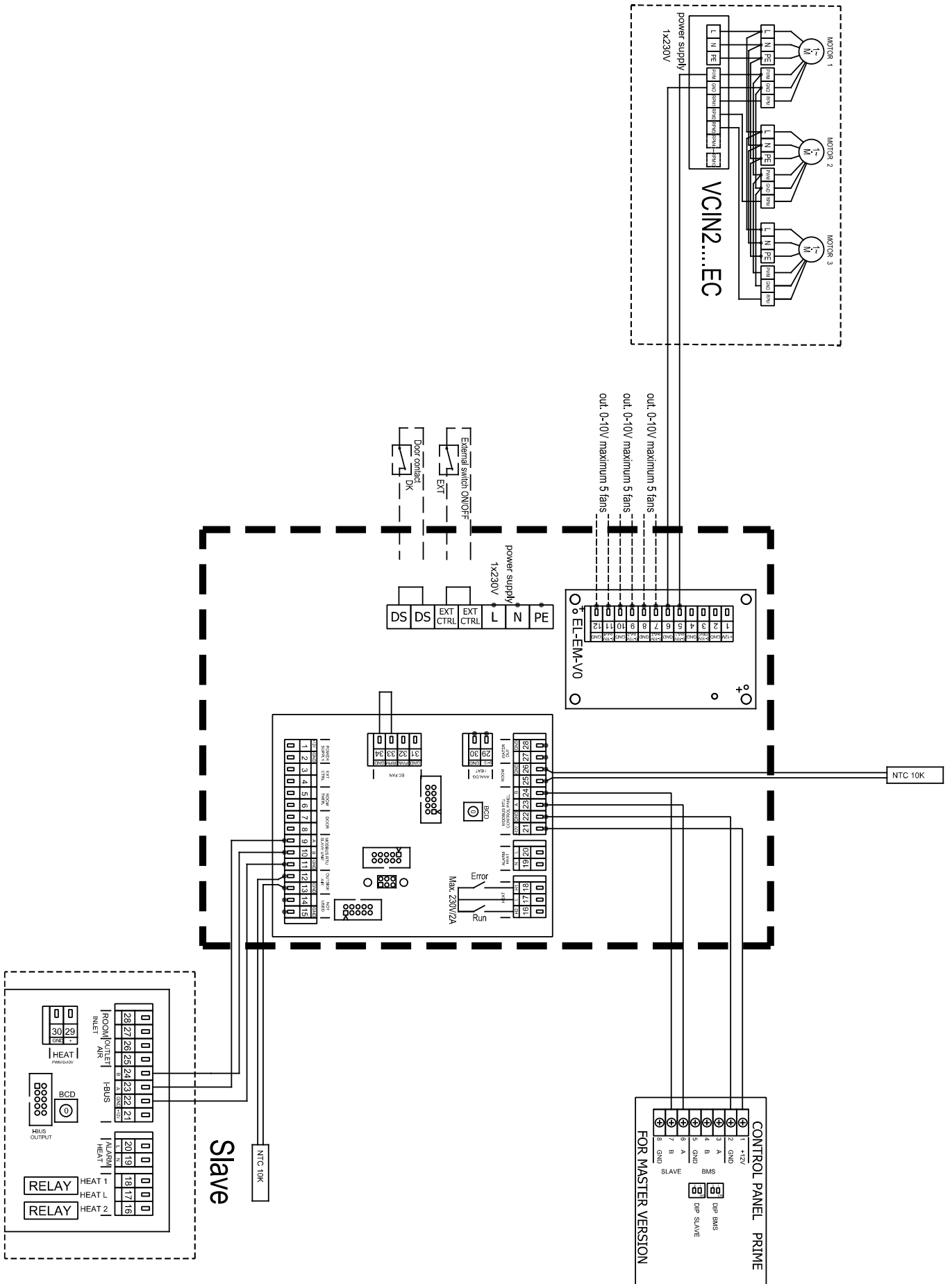


ICPR1-X-AC5 + VCIN...W0-10V



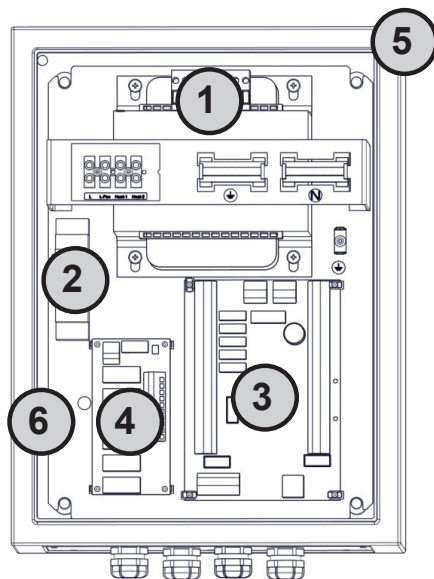


ICPR1-X-AC5 +VCIN...S



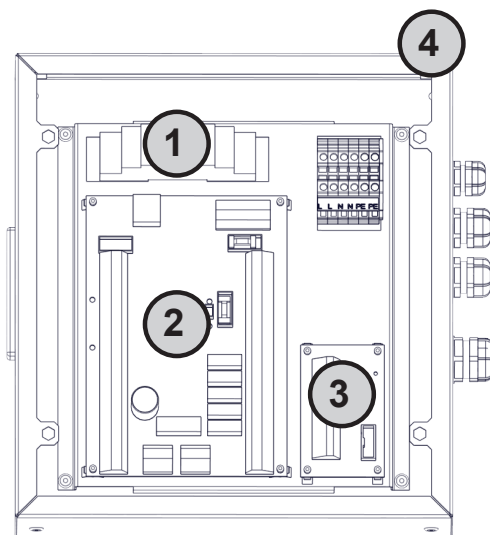
11. WIRING DIAGRAM

ICPR1-*-AC-*

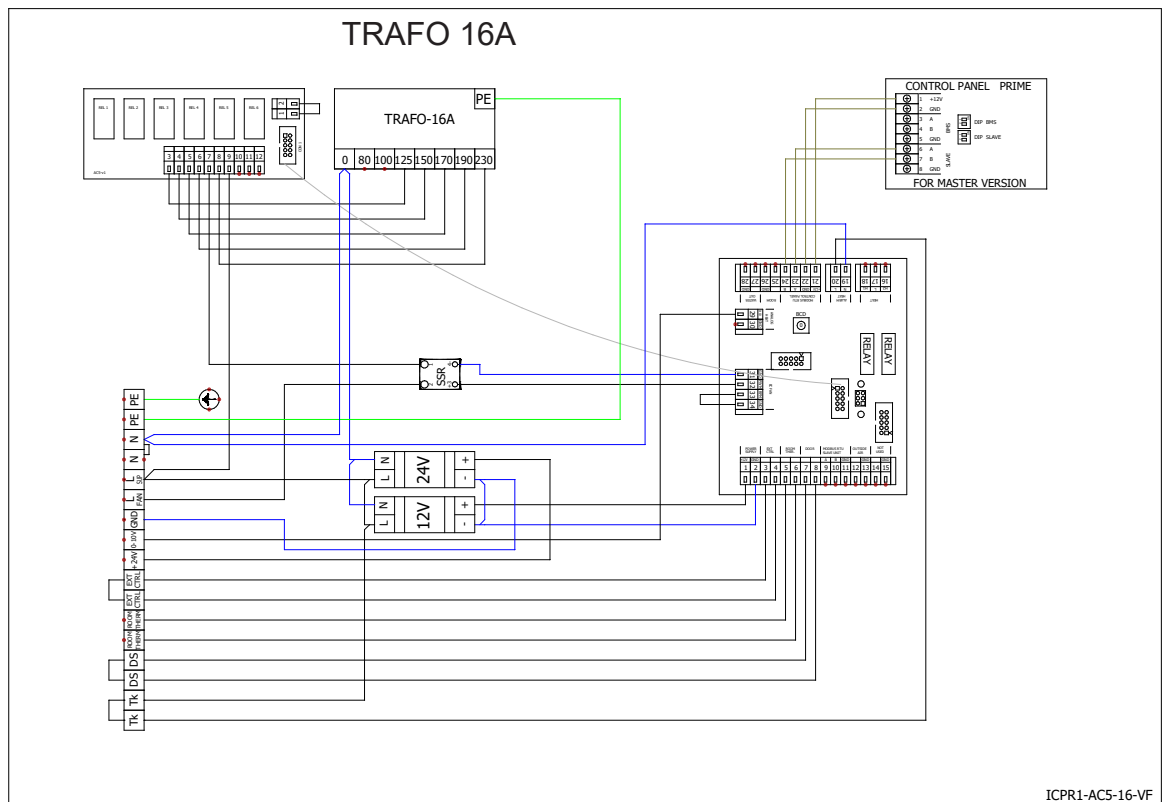
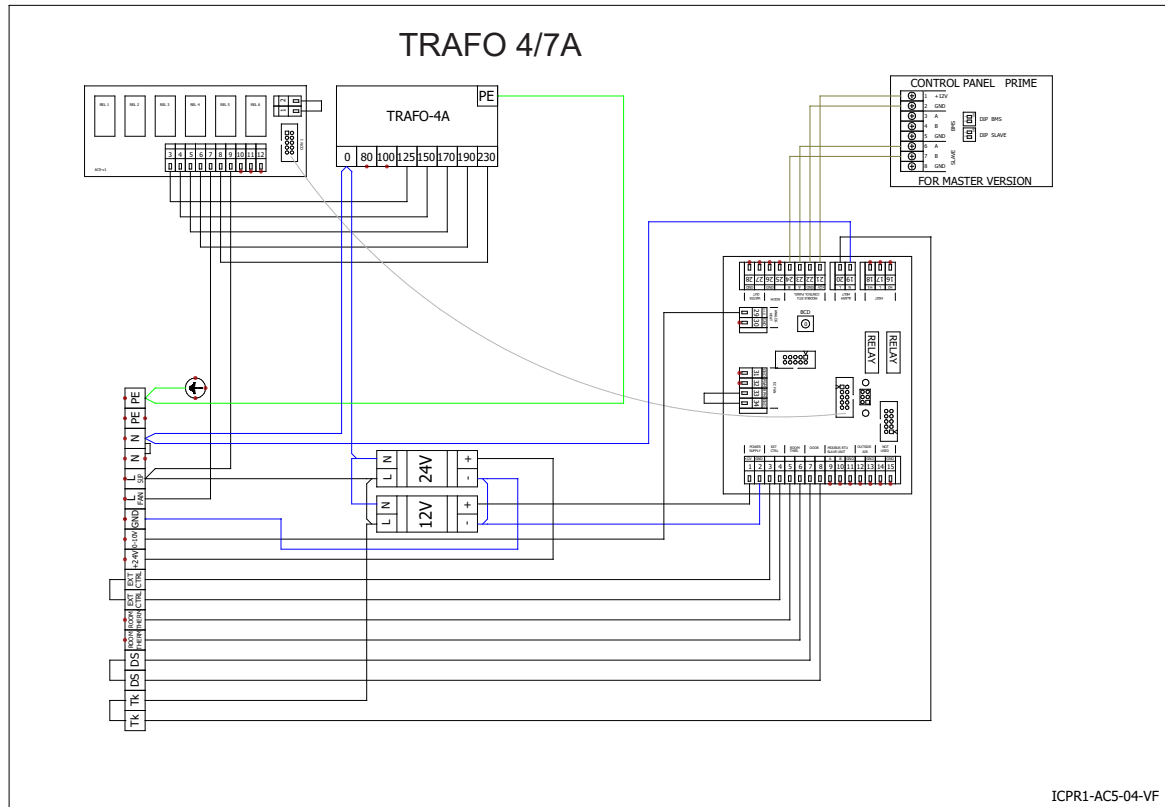


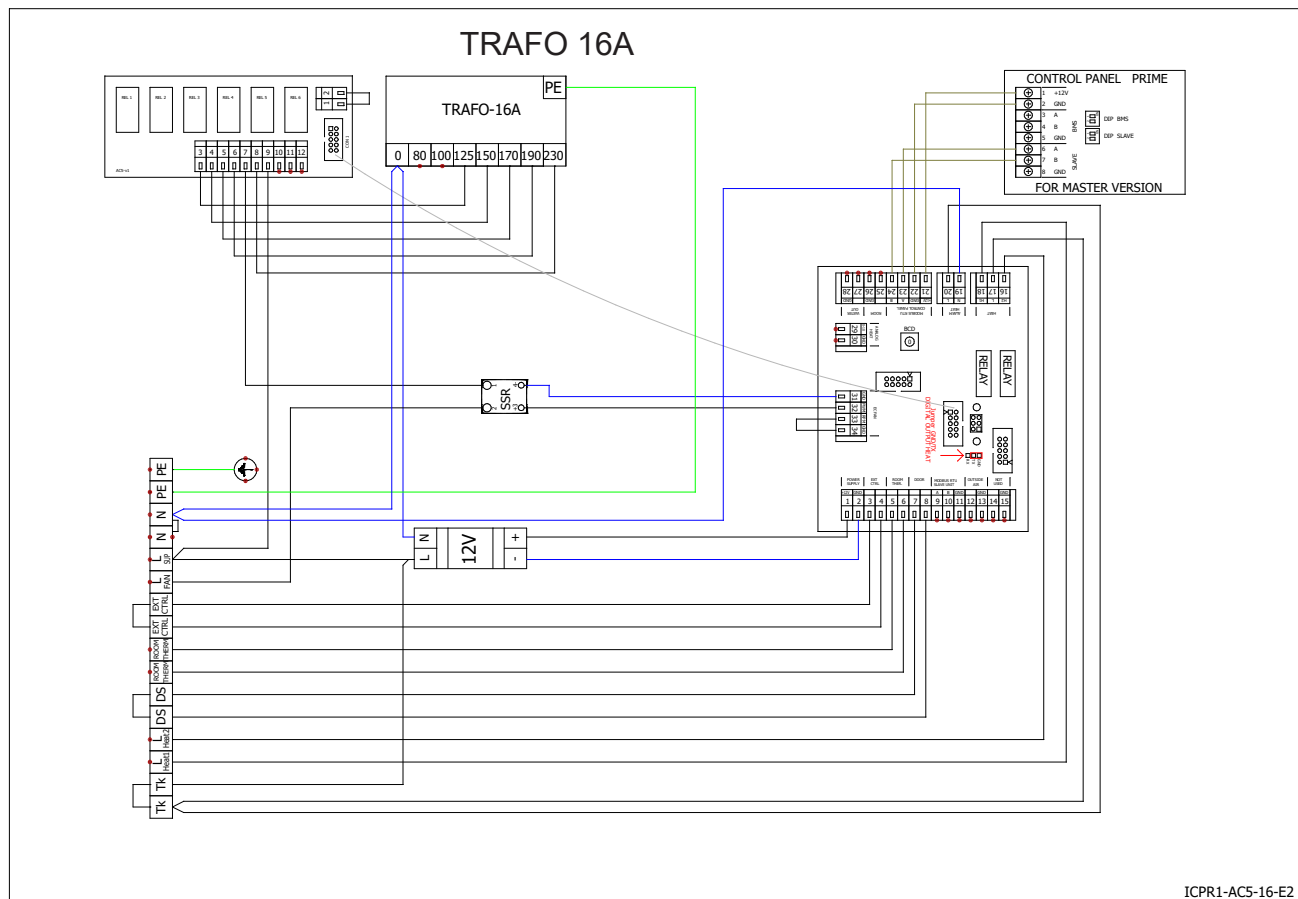
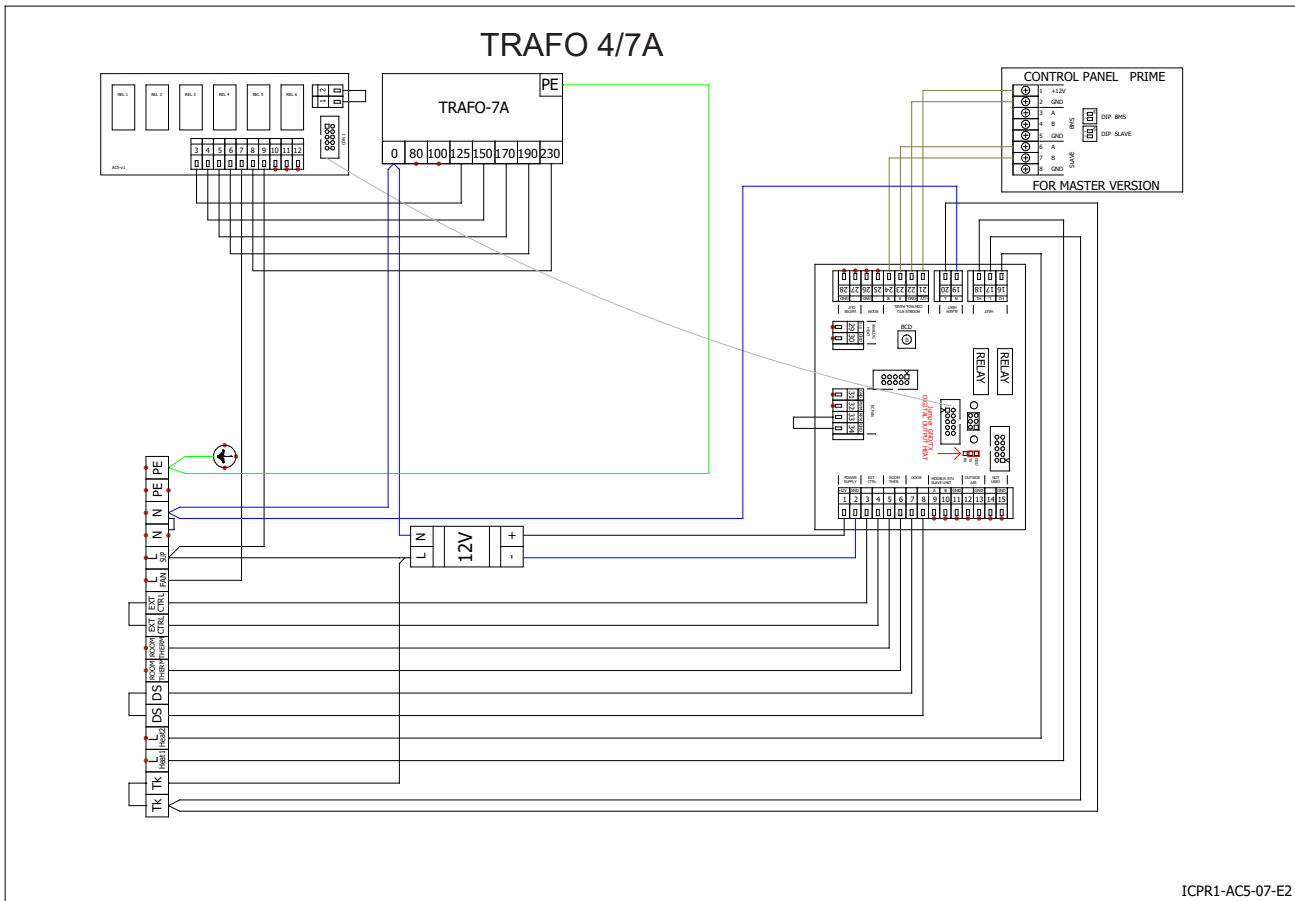
Označení	Popis
1	Transformer (4A / 7A / 16A)
2	Power supply
3	PCB modul A
4	PCB modul AC
5	Box
6	Relé SSR (only 16A type)

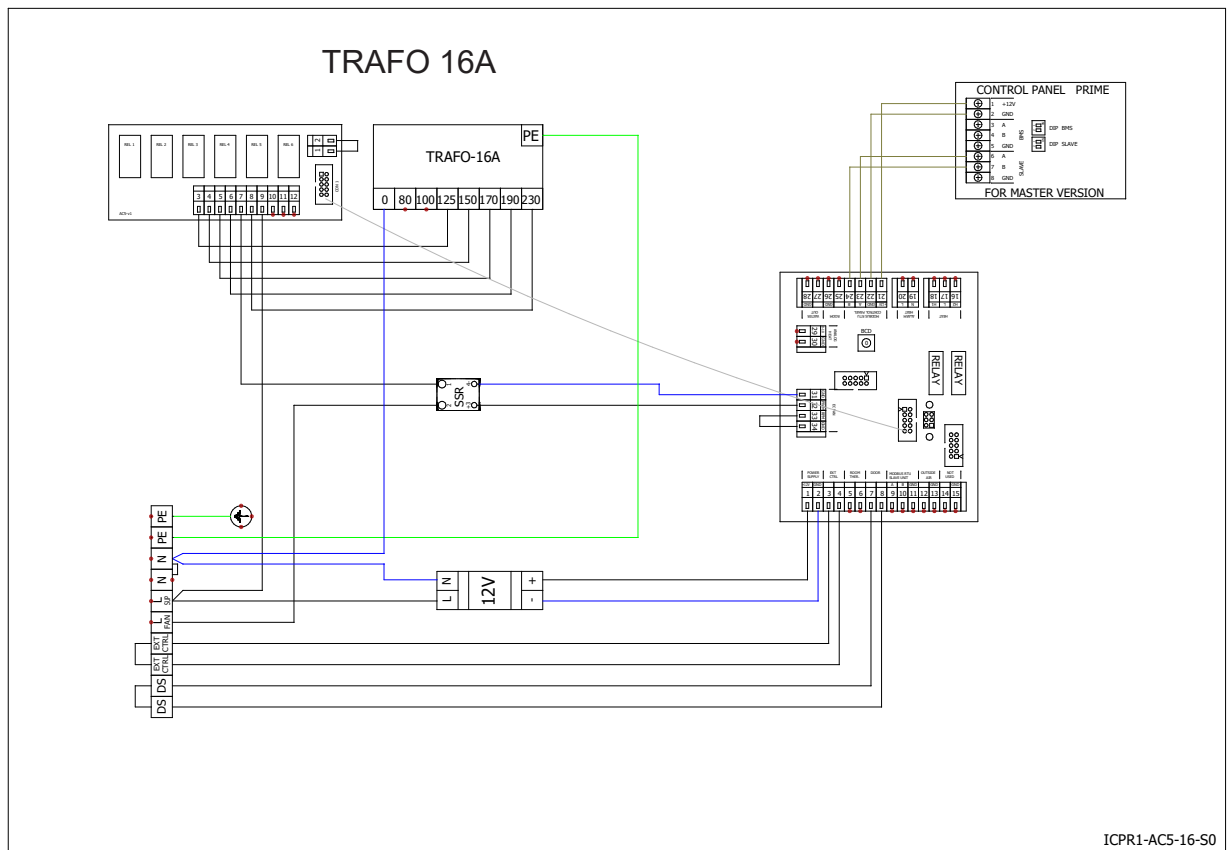
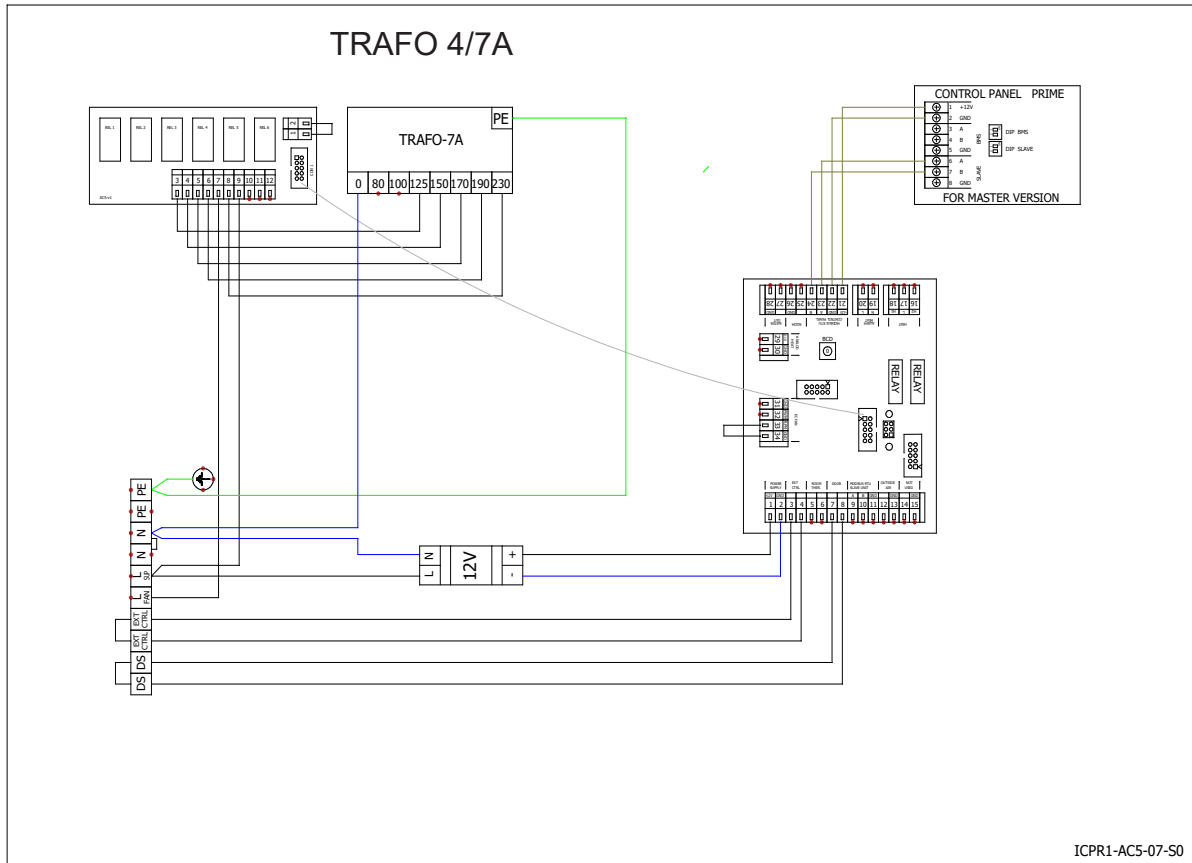
ICPR1-*-EC-*



Označení	Popis
1	Power
2	PCB modul A
3	PCB modul TACHO
4	Box

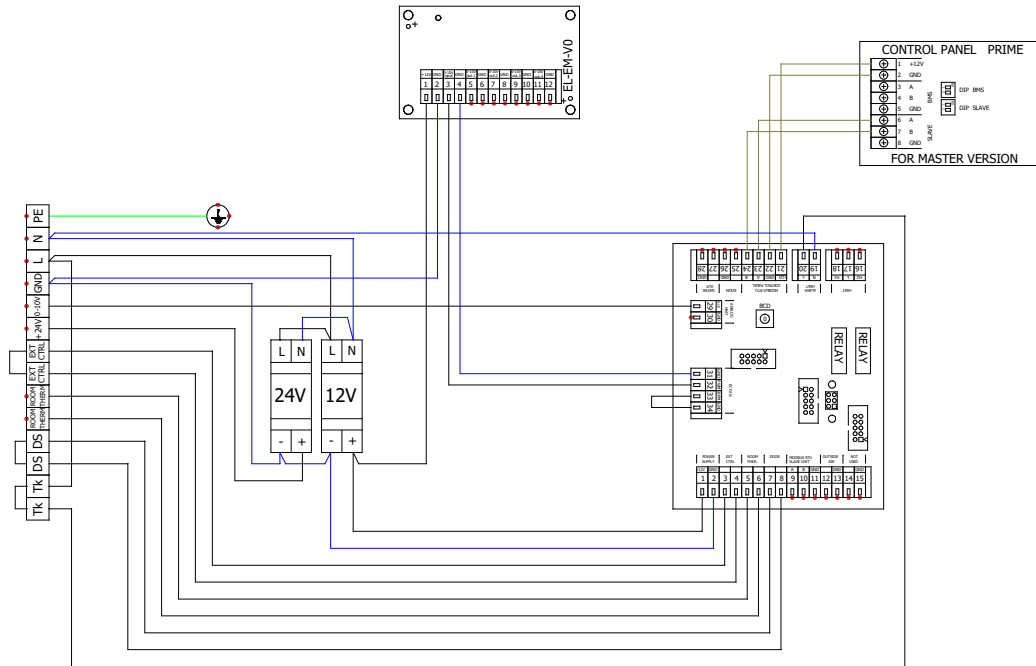




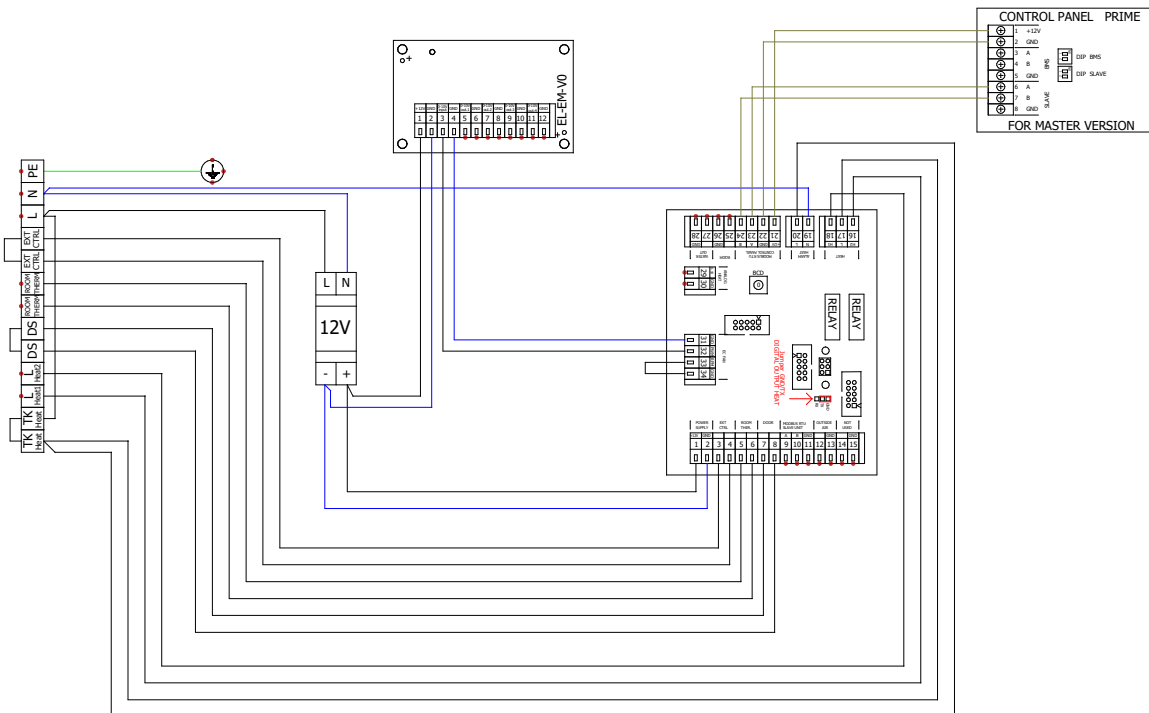


11. WIRING DIAGRAM

EC



ICPR1-x-ECX-EC-VF-A0



ICPR1-x-ECX-EC-E2-A0

12. CONCLUSION

12. CONCLUSION

In case of any doubt or query, do not hesitate to contact our sales or technical support departments.

CONTACT

Address:

2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Czech Republic

Internet:

<http://www.2vv.cz/>

